Quinny

Curbb

www.quinny.com

SF 0003

Quinny

# Curbb

Instructions for use & Warranty

www.quinny.com



Illustrations 3 - 4

**Instructions for use & Warranty** 5 - 10
Warning: Keep for future reference

**Mode d'emploi & Garantie** 11 - 16
Avertissement: Conservez-le comme référence

**Gebrauchsanweisung & Garantie** 17 - 22
Achtung: Bitte für künftige Benutzung aufbewahren

**Gebruiksaanwijzing & Garantie** 23 - 28
Waarschuwing: Bewaar als naslagwerk

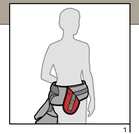
**Manual de instruccions y Garantía** 29 - 34
Consejo: Guárdelo para futuras consultas

**Istruzioni per l'uso & Garanzia** 35 - 40
Attenzione: Censervare future referenze

**Modo de emprego & Garantia** 41 - 46
Aviso: Leia atentamente estas instruções e guarde-as para posterior consulta

Addresses importers / suppliers 47 - 48
Notes 49
Curbb legend 50

Start


1

2

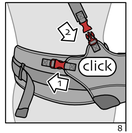
3

4

5

6

7



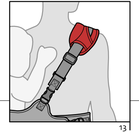
8

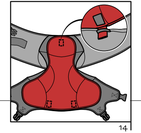
9

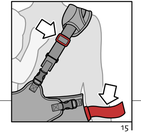
10

11

12

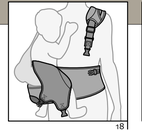

13


14

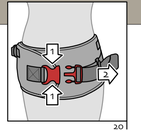

15

16

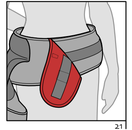
17


18

19



20


21

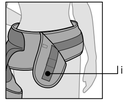


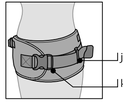


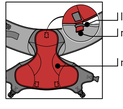


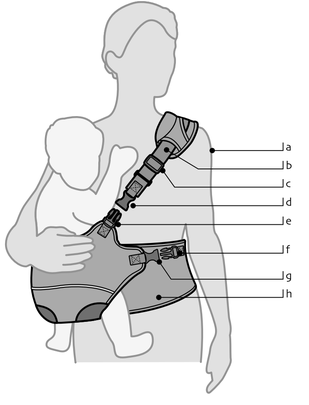
# Curbb




i


j
k


l
m
n


a
b
c
d
e
f
g
h

**Dear parents**
Congratulations on the purchase of this Curbb hip carrier.

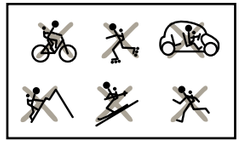
The main emphasis in the development of the Curbb was on safety, user-friendliness, comfort and design. This product fulfils the strictest safety requirements.

Research has shown that many baby carriers are used incorrectly. It is important therefore that you take the time to read these user instructions carefully.

Continuous study by our product development department, supported by intensive contact and consultation with test houses and customers, ensures that we continue to be a market leader in the area of child safety. We would be pleased to hear any questions or comments you have on the use of the Curbb.

Dorel (address and telephone data see back of user instructions)

**General instructions**
**Always pay attention to the following:**
- You must use a carrier that is suitable for the size of the child.
- Never use the Curbb in the car.
- Never use the Curbb when playing sport, for example when riding a bike, skiing, skating, etc.



- Never let the child sit/lie in the carrier unsupervised.
- All clasps should be closed during use.
- Only use the Curbb as a hip carrier. The hip carrier is not designed for carrying on the back or stomach.
- Before use check that the Curbb is not damaged. Under no circumstances should the Curbb be used if it is damaged!
- Do not remove the logos and instructions from the cover as this may damage the cover.
- On longer journeys take regular breaks to give the child and yourself some freedom of movement.
- Alternate between left and right hip regularly to relieve parent and child.
- Keep the user instructions for the Curbb for future use.
- Never use second-hand products, you never know what has happened to them. The safety of the hip carrier can only be guaranteed by the manufacturer if it is used by the first owner. Therefore keep the purchase receipt with the user instructions.
- When used for a prolonged period of time, the fit of the carrier may become looser, adjust if necessary.
- When bending or leaning forwards, hold the child.

**Important! Keep for future reference!**

**WARNING**
- Read these instructions through carefully and keep them for reference together with the packaging. The safety of the child may be seriously endangered if the instructions are not followed.

**WARNING**
- Do not make any modifications to the product. Contact your supplier or importer if you have any complaints or problems.

**WARNING**
- The Curbb is a hip carrier intended for carrying a child on the hip.

The Curbb has been approved in accordance with the latest guidelines NF S 54-006 for carriers and can be used for children from about 6 months to about 24 months (max. 15 kg, from 65 cm).

**Warranty**
Dorel Netherlands guarantees that this product complies with the safety requirements as described in the norm NF S 54-006 and that this product does not contain any faults in the area of construction and manufacturing at the time of purchase. If after purchase and during the period of the guarantee, this product shows material and/or manufacturing faults (with normal use as described in the user instructions), Dorel Netherlands will be responsible for repairing this or replacing it. The guarantee period is 24 months on material and manufacturing faults and 12 months on parts susceptible to wear. This does not include, of course, the normal wear that may be expected with the daily use of a product.

The guarantee is not valid in the following cases:
- The product is not returned to the manufacturer with the original receipt.
- The faults are caused by incorrect, careless use or maintenance, deviating from that stated in the user instructions.
- Repairs were carried out by third parties.
- The defect is due to negligence or impact damage to textile.
- The fault has been caused by an accident.
- The parts show normal wear that may be expected from daily use.
- The above guarantee conditions are otherwise not fulfilled.





**From when:**
- The guarantee period becomes effective on the date of purchase of the product.

**For what period:**
- The guarantee period applies for a period of 24 consecutive months. For parts susceptible to wear a period of 12 consecutive months applies. The guarantee only applies for the first owner and is not transferable.

**What to do if you have a complaint:**
- In the case of faults, contact your seller. If the fault cannot be rectified, the seller will send the product, together with a description of the complaint and the original dated receipt, back to the manufacturer. Exchange or taking back of the product cannot be requested. Repairs do not give entitlement to extension of the guarantee period. Products that are returned directly to the manufacturer are NOT eligible for guarantee.

This Guarantee condition is in accordance with the European Guideline 99/44/EG dated 25 May 1999.

**Legend**
For illustrations see page 50

a. Shoulder protector
b. Shoulder strap
c. Sliding part to adjust length of shoulder strap
d. Shoulder clasp, female
e. Shoulder clasp, male
f. Seat clasp, male
g. Seat clasp, female
h. Hip strap
i. Velcro fastening
j. Strap clip
k. Hip clasp
l. Loop to attach seat insert Velcro fastening
m. Velcro fastening to attach the seat insert
n. Removable seat insert, with soft padding

## Using the Curbb

### Adjusting the curbb

The Curbb has been developed for carrying on the left or the right hip.

**Warning**
- Only use the Curbb as a hip carrier. Always carry the child in the manner specified!

**Warning**
- The correct fitting of the adjustment straps is vital for the safety of your child. For this see also the label on the inside of the carrier strap.

## Start:

**NOTE!** When using the Curbb the child should be able to support his/her own head.

**(1)** Fold the hip strap around the hips.
**(2)** The Velcro fastening should be on the left to carry the child on the right hip. Pull the hip strap tight.
**(3)** Fasten the clasp.
**(4)** And then tighten the strap again securely.
**NOTE!** Make sure that the hip strap is not twisted.
**(5)** **NOTE!** If the hip strap is fitted properly on the hip, the seat part of the child is turned slightly forwards, at the height of the hip bone.

**Carrying the child**

**(6)** **NOTE!** Make sure that the hip strap has been put on properly and is tight. The hip clasp should be fastened.
**(7)** On the back fasten both the seat clasp and the shoulder clasp. The seat clasp fits on the hip strap and the shoulder clasp on the shoulder strap. Do this before the child is put in the carrier.
**(8)** **NOTE!** The child should always sit with the stomach towards you!
**(9)** Lift the child up and place him/her on the hip on which the seat is positioned.
Put 1 leg through the leg opening on the back.
**(10)** Make sure that the child is sitting in the middle and fasten the front hip clasp on the hip strap.
**(11)** If the carrier is placed on the right hip, place the shoulder strap over the left shoulder and if the child is to be carried on the left, the strap over the right shoulder. Attach the front shoulder clasp to the shoulder strap.
**(12)** **NOTE!** Make sure that the shoulder strap is not twisted. Check that the shoulder strap is the right length, if necessary adjust with the sliding part on the shoulder strap.
**(13)** The shoulder protector should always be in the centre of the shoulder.
**(14)** The seat part can be made smaller by the use of the seat insert. Attach the seat insert at the top by putting the Velcro fastenings through the loops and fastening them. Do the same at the bottom.





**Checklist**

After fitting for safety purposes and for the optimum safety of the child check once more that:
- the hip strap has been tightened properly, is not twisted and the hip clasp is fastened
- the child is sitting properly in the middle of the seat
- all clasps are fastened securely
- the shoulder strap is not twisted and has been adjusted to the correct length
- the shoulder protector is positioned properly in the centre of the shoulder.

**Warning**
- If the carrier strap and the child are positioned correctly, the weight should be distributed properly.

**(15)** If the shoulder weight is too great, it may be the case that either the hip strap is not tight enough or that the shoulder strap has been adjusted too tightly. The hip strap should also not be positioned too high up the waist.

**Warning**
- If you are unable to fasten the clasps properly, under no circumstances should the Curbb be used.

**Warning**
- Always use the shoulder protector; this is important for the weight distribution.

**Warning**
- Never let the child play with the clasps.

**Taking the child out**

**NOTE!** Hold the child firmly.
**(16)** Loosen the shoulder strap at the front by unlocking the shoulder clasp.
**(17)** Support the child and open the hip clasp.
**(18)** Lift the child out of the Curbb.
**(19)** With a heavier child the rearmost clasps of the seat can also be loosened. The child then has to be lifted no higher than the hip.
**(20)** To take off the hip strap open the hip clasp.
**(21)** Pull on the front flap to open the Velcro fastening. Remove the carrier strap from the hips.

## Maintenance

- **NOTE!** Never lubricate the Curbb fastenings!
- Wash the cover and shoulder protectors by hand (maximum 30°C). Do not use a drier. See also the washing instructions on the label on the inside of the Curbb. Fasten all clasps when washing.
- The proper fastening of the clasps is vital for the safety of the child. If the clasps will not close, this is generally due to contamination (dust, dirt, etc.). A number of possible faults together with the appropriate solution are given in the list below.

### A. Faults

- There is a delay when opening the clasp.
- The clasp will only open with a great deal of force.
- The clasp does not click shut easily (a lot of resistance).
- The male part of the clasp does not stay shut in the female part.
- There is no clear "click" audible when fastening the clasp.

### B. Remedying faults by maintenance

- Rinse the clasp (unlocked) well with luke-warm water and allow to dry properly.
- **NOTE!** Do not use any lubricants and/or silicone!

If you are unable to fasten the clasp properly or if you are not sure that the problem has been solved, contact the supplier or importer immediately (see back of user instructions). Do not use the Curbb in any circumstances in this case!

### Questions

- If you have any questions, please ring your supplier or importer (see back of the user instructions).

### Waste separation

- For environmental purposes, please separate the waste at the start (packaging) and at the end (product parts) of the life of the Curbb.

### Warning

- Keep plastic packaging away from children to avoid danger of suffocation.

| | | |
|---|---|---|
| Packaging | Cardboard box | Paper waste |
| | Textile bag | Residual waste |
| Product parts | Textile cover | Residual waste |
| | Straps | Residual waste |
| | Clasps | Residual waste |

### Previous and successors

Guidelines

| Type of Carrier | Body Weight of child | Age |
|---|---|---|
| | Phase 1<br>< 10kg | 6 weeks to<br>8 months<br>(< 65 cm) |
| | Phase 2<br>< 15 kg | 6 months to<br>2 years<br>(> 65 cm) |





### Chers parents

Félicitations! Vous venez d'acheter le porte-bébé sur la hanche Curbb.

Lors de la mise au point du Curbb, nous avons accordé la priorité à la sécurité, la convivialité, le confort et le design. Ce produit répond aux exigences de sécurité les plus sévères.

Les recherches ont démontré que beaucoup de porte-bébés sont mal utilisés. Prenez donc le temps de lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi.

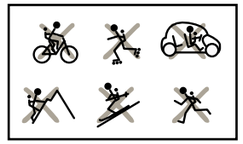
Les recherches permanentes effectuées par notre service Recherche et développement associés d'une concertation approfondie avec les personnes participant aux tests consommateurs, assurent que nous restons précurseurs dans le domaine de la sécurité de l'enfant. Nous prendrons avec plaisir connaissance de vos questions et de vos remarques concernant l'utilisation du Curbb.

Dorel (l'adresse et le(s) numéro(s) de téléphone se trouvent au dos de ce mode d'emploi)

### Instructions generales

**Veillez toujours à ce qui suit:**

- Il faut utiliser un porte-bébé adapté à la taille du bébé.
- N'utilisez jamais le Curbb en voiture.
- N'utilisez jamais le Curbb en faisant du sport, par exemple sur le vélo, en skiant, en patinant etc.



- Ne laissez jamais l'enfant assis ou couché dans le porte-bébé sans surveillance.
- Lors de l'utilisation, toutes les boucles doivent être fermées.
- N'utilisez le Curbb que comme porte-bébé sur la hanche. Il n'est pas conçu pour porter l'enfant sur le dos ou le ventre.
- Avant l'utilisation, contrôlez si le Curbb n'est pas endommagé. Ne l'utilisez en aucun cas s'il est endommagé!
- N'enlevez pas les logos et les instructions sur le revêtement, pour éviter d'endommager le revêtement.
- En cas de longues promenades faites des pauses régulières pour vous accorder à vous-même et à l'enfant un peu de liberté de mouvement.
- Echangez régulièrement le côté qui porte l'enfant, du gauche au droit, pour décharger tant le parent que l'enfant.
- Conservez le mode d'emploi du Curbb pour une utilisation ultérieure.
- N'utilisez jamais de produits de deuxième main. Vous ne savez jamais ce qu'ils ont pu subir. La sécurité du porte-bébé ne peut être garantie par le fabricant que lorsqu'il est utilisé par son premier propriétaire. Pour cela, conservez la preuve d'achat avec le mode d'emploi.
- En cas d'utilisation prolongée, le porte-bébé peut devenir plus lâche. Réglez-le si nécessaire.
- Si vous vous baissez ou si vous vous penchez, tenez l'enfant.

**Important! Lisez d'abord!**

**AVERTISSEMENT**
- Lisez d'abord ce mode d'emploi attentivement et intégralement et conservez-le comme référence, avec l'emballage. Ne pas se conformer au mode d'emploi peut mettre gravement en danger la sécurité de l'enfant.

**AVERTISSEMENT**
- N'apportez pas de changements au produit. Si vous avez des réclamations, prenez contact avec votre fournisseur ou votre importateur.

**AVERTISSEMENT**
- Le Curbb est un porte-bébé qui est prévu pour porter l'enfant sur la hanche.

Le Curbb a été agréé selon les dernières directives NF S 54-006 sur les porte-bébés et peut être utilisé pour les enfants à partir d'environ 6 mois jusqu'à 24 mois (max. 15 kg, à partir de 65 cm).

**Garantie**
Dorel Netherlands garantit que ce produit répond aux exigences de sécurité définies dans la norme NF S 54-006 et garantit que ce produit ne présente aucun défaut dans sa composition et sa fabrication au moment de l'achat. Si ce produit, après l'achat et pendant le délai de garantie, présente des défauts de matériel ou de fabrication (en cas d'utilisation normale, telle qu'elle est décrite dans le mode d'emploi), Dorel Netherlands endossera la responsabilité de la réparation ou du remplacement. Le délai de garantie s'élève à 24 mois pour les défauts de matériel et de fabrication et à 12 mois pour les pièces soumises à l'usure. L'usure normale, que l'on peut attendre de l'utilisation quotidienne d'un produit, est ici naturellement exclue.

La garantie est exclue dans les cas suivants:
- Le produit n'est pas proposé avec la preuve d'achat d'origine au fabricant.
- Les défauts sont apparus suite à une utilisation ou un entretien erronés ou négligents, s'écartant de ce qui est indiqué dans le mode d'emploi.
- Des réparations ont été effectuées par des tiers.
- Le défaut a été causé par la négligence, le textile est endommagé par des coups.
- Le défaut a été causé par un accident
- Il est question de l'usure normale des pièces, que l'on peut attendre d'une utilisation quotidienne.
- Il ne répond pas, ou d'une manière différente aux conditions de garantie citées.





**A partir de quand:**
- Le délai de garantie débute à la date de l'achat du produit.

**Pour quelle période:**
- Le délai de garantie est valable pour une période de 24 mois consécutifs. Pour les pièces soumises à l'usure, le délai qui s'applique est une période de 12 mois consécutifs. Seul le premier propriétaire peut jouir de la garantie. Celle-ci n'est pas transmissible.

**Que devez vous faire:**
- En cas de défauts, vous devez vous adresser à votre vendeur. S'il ne peut apporter une solution à cette réclamation, votre vendeur renverra le produit au fabricant, accompagné d'une description de la réclamation et de la preuve d'achat d'origine datée. L'échange ou la reprise ne peuvent être exigés. Les réparations ne donnent pas droit à la prolongation du délai de garantie. Les produits qui seront retournés directement au fabricant ne pourront PAS jouir de la garantie.

Cette condition de Garantie correspond à la Directive Européenne 99/44/EG dat. 25 mai 1999.

**Legende**
Déssin voir page 50

a. Protège-épaule
b. Sangle d'épaule
c. Glissière pour régler la longueur de la sangle d'épaule
d. Boucle d'épaule, femelle
e. Boucle d'épaule, mâle
f. Boucle du siège, mâle
g. Boucle du siège, femelle
h. Ceinture abdominale
i. Velcro
j. Clips de bande
k. Boucle de ceinture
l. Boucle pour fixer le velcro du coussin réducteur
m. Coussin réducteur amovible, remplissage souple
n. Coussin réducteur amovible, remplissage doux

## Utilistion du Curbb

**Réglage du curbb**

Le Curbb a été mis au point pour porter l'enfant sur la hanche gauche comme la droite.

**Attention**

- N'utilisez le Curbb que pour le port sur la hanche. Ne portez jamais l'enfant dans une position différente de celles prescrites!

**Attention**

- Il est essentiel que les sangles de réglages soient bien placées, pour la sécurité de votre enfant. Pour cela, voyez aussi l'étiquette à l'intérieur de la sangle de suspension.

## Start:

**ATTENTION!** Lors de l'utilisation du Curbb, il faut que l'enfant sache tenir lui-même sa tête droite.

**(1)** Enroulez la ceinture abdominale autour des vos hanches.

**(2)** Pour porter sur la hanche droite, il faut que le velcro soit placé à gauche. Serrez bien la ceinture abdominale.

**(3)** Fermez la boucle.

**(4)** Et tirez bien la sangle pour la serrer. **ATTENTION!** Assurez-vous que la ceinture abdominale n'est pas tordue.

**(5)** **ATTENTION!** Si la ceinture abdominale est correctement installée sur la hanche, le siège de l'enfant est légèrement tourné vers l'avant, à hauteur de l'os iliaque.

**Porter de l'enfant**

**(6)** **ATTENTION!** Vérifiez que la ceinture abdominale soit bien enroulée et soit bien serrée. La boucle de hanche doit être fermée.

**(7)** Fermez, sur le dos, la boucle du siège et la bouche d'épaule. La boucle du siège s'adapte à la ceinture abdominale et la boucle d'épaule à la sangle d'épaule. Faites ceci avant de placer l'enfant.

**(8)** **ATTENTION!** L'enfant doit toujours être assis avec le ventre vers vous!

**(9)** Soulevez l'enfant et placez-le sur la hanche où se trouve le siège. Enfoncez une jambe dans l'orifice de jambe à l'arrière.

**(10)** Assurez-vous que l'enfant soit bien assis au milieu et attachez la boucle de hanche avant à la ceinture abdominale.

**(11)** Si vous portez l'enfant sur la hanche droite, placez la bande d'épaule sur l'épaule gauche, et si vous le portez à gauche, sur l'épaule droite. Attachez la boucle d'épaule avant sur la sangle d'épaule.

**(12)** **ATTENTION!** Assurez-vous que la sangle d'épaule ne soit pas tordue. Contrôlez si la sangle d'épaule est à la bonne longueur. Si nécessaire, réglez-la en la faisant coulisser à l'aide de la glissière.

**(13)** Le protège-épaule doit toujours se trouver au milieu de l'épaule.

**(14)** Le siège peut être réduit à l'aide du coussin réducteur. Fixez le coussin réducteur au-dessus du siège en glissant les velcros dans les boucles et en les refermant sur eux-mêmes. Répétez en dessous.





**Liste de contrôle**

Après l'installation, pour plus de sûreté et pour la sécurité optimale de l'enfant, contrôlez encore une fois si:

- la ceinture abdominale est bien serrée, n'est pas tordue et si la boucle est fermée
- l'enfant est bien assis au milieu du siège
- toutes les boucles sont fixées fermement dans leur fermeture
- la sangle d'épaule n'est pas tordue et est réglée à la bonne longueur
- le protège-épaule se trouve bien au milieu de l'épaule.

**Attention**

- Pour que la bande de suspension et l'enfant soient correctement placés, il faut que le poids soit bien réparti.

**(15)** Si le poids au niveau de l'épaule est trop lourd, il est possible que la ceinture abdominale ne soit pas suffisamment serrée ou que la sangle d'épaule le soit trop. En outre, la ceinture abdominale ne doit pas se trouver trop haut sur la taille.

**Attention**

- N'utilisez le Curbb en aucun cas si vous ne réussissez pas à bien fermer les boucles.

**Attention**

- Utilisez toujours la protection d'épaule: elle est importante pour la répartition du poids.

**Attention**

- Ne laissez jamais l'enfant jouer avec les boucles.

**Retirer l'enfant**

**ATTENTION!** Tenez toujours l'enfant fermement.

**(16)** Détachez la sangle d'épaule à l'avant en débloquant la boucle d'épaule.

**(17)** Soutenez l'enfant et ouvrez la boucle de hanche.

**(18)** Soulevez l'enfant hors du Curbb.

**(19)** Si l'enfant est lourd, vous pouvez aussi détacher les boucles arrières du siège. Ainsi, vous ne devez pas soulever l'enfant plus haut que la hanche.

**(20)** Pour enlever la ceinture abdominale, il faut ouvrir la boucle de hanche.

**(21)** Tirez la languette avant pour ouvrir la bande velcro. Enlevez la bande de suspension des hanches.

## Entretien

- **ATTENTION!** Ne jamais lubrifier les fermetures du Curbb!
- Lavez le revêtement et les protège-épaules à la main (maximum 30°C). N'utilisez pas de séchoir. Voyez aussi les instructions de lavage sur l'étiquette à l'intérieur du Curbb. Fermez toutes les boucles pendant le lavage.
- Le bon fonctionnement des boucles contribue favorablement à la sécurité de l'enfant. Leur mauvais fonctionnement est généralement dû à la salissure (poussière, saleté, etc...). Dans la liste ci-dessous, sont données plusieurs pannes possibles avec la solution correspondante.

**A. Dérèglements**

- A l'ouverture, la boucle n'est rejetée que lentement.
- La boucle ne s'ouvre que sous la force.
- Le déclic lors de la fermeture de la boucle n'est pas souple (beaucoup de résistance).
- La partie mâle de la boucle ne reste pas dans la partie femelle.
- Lors de la fermeture de la boucle, on n'entend pas distinctement le déclic.

**B. Solution aux dérèglements par le nettoyage**

- Rincez bien la boucle (débloquée) à l'eau tiède et laissez-la bien sécher.
- **ATTENTION!** N'utilisez pas de lubrifiant ni de silicones!

S'il n'est pas possible de bien fermer la boucle ou si vous n'êtes pas sûr(e) que le dérèglement est réparé, prenez directement contact avec le fournisseur ou l'importateur (voir au dos de ce mode d'emploi). N'utilisez le Curbb en aucun cas!

**Questions**

- Si vous avez des questions, vous pouvez appeler votre fournisseur ou importateur (voir au dos de ce mode d'emploi).

**Tri des dechets**

- Dans le souci de protéger l'environnement, nous vous prions de séparer les déchets au début (emballage) et à la fin (pièces du produit) de la durée de vie du Curbb.

**Attention**

- Gardez le plastique du matériel d'emballage hors de la portée des enfants pour éviter les risques d'étouffement.

| | | |
|---|---|---|
| Emballage | Boite en carton | Déchets en Papier |
| | Sac textile | Déchets ménagers |
| Pièces du produit | Revêtement textile | Déchets ménagers |
| | Pneus | Déchets ménagers |
| | Boucles | Déchets ménagers |

**Prédécesseurs et suivants**
Directives

| Type de porte-bébé | Poids du corps de l'enfant | Age |
|---|---|---|
| | Phase 1<br>< 10kg | 6 semaines à<br>12 mois<br>(< 65 cm) |
| | Phase 2<br>< 15 kg | 6 mois à<br>2 ans<br>(> 65 cm) |





**Verehrte Eltern**
Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieser Curbb Hüfttrage.

Bei der Entwicklung der Curbb standen Sicherheit, Bedienungsfreundlichkeit, Komfort und Design stets im Vordergrund. Dieses Produkt erfüllt die strengsten Sicherheitsanforderungen.

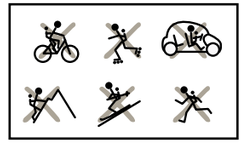
Eine Untersuchung ergab, dass viele Tragen nicht richtig benutzt werden. Nehmen Sie sich daher die Zeit, diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durchzulesen.

Langzeituntersuchungen unserer Produktentwicklung sowie der intensive Kontakt und die Beratung mit Testpersonen und Kunden führen dazu, dass wir auf dem Gebiet der Kindersicherheit führend sind. Fragen oder Bemerkungen bezüglich der Benutzung der Curbb beantworten wir Ihnen jederzeit gerne.

Dorel (Für Adressen- und Telefonangaben, siehe die Rückseite der Gebrauchsanweisung)

**Allgemeine anweisungen**
**Beachten Sie immer Folgendes:**

- Es ist wichtig, eine Trage zu benutzen, die für die Größe des Kindes geeignet ist.
- Benutzen Sie die Curbb niemals im Auto.
- Benutzen Sie die Curbb niemals, wenn Sie Sport treiben, beispielsweise beim Fahrradfahren, Skifahren, Skaten usw.



- Lassen Sie das Kind niemals unbeaufsichtigt im Tragebeutel sitzen oder liegen.
- Alle Gurtschnallen müssen während der Benutzung geschlossen sein.
- Benutzen Sie die Curbb ausschließlich als Hüfttrage. Die Hüfttrage wurde nicht zum Tragen des Kindes auf dem Rücken oder dem Bauch entworfen.
- Prüfen Sie vor der Benutzung, ob die Curbb nicht beschädigt ist. Bei einer Beschädigung darf die Curbb auf keinen Fall benutzt werden!
- Entfernen Sie das Logo und die Gebrauchsanweisungen nicht vom Bezug, da der Bezug ansonsten beschädigt werden könnte.
- Wenn Sie länger unterwegs sind, sollten Sie regelmäßig eine Pause einlegen, damit Sie und Ihr Kind etwas Bewegungsfreiheit bekommen.
- Wechseln Sie regelmäßig von der linken zur rechten Seite bzw. umgekehrt, um sich selbst und das Kind nicht zu schwer zu belasten.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung der Curbb für eine zukünftige Benutzung auf.

- Wir raten Ihnen dringend von der Benutzung gebrauchter Produkte ab, da Sie niemals wissen können, was bisher damit geschah. Die Sicherheit der Hüfttrage kann nur dann vom Hersteller garantiert werden, wenn sie vom Erstbesitzer benutzt wird. Bewahren Sie den Kaufzettel zusammen mit der Gebrauchsanweisung auf.
- Bei längerer Benutzung kann es vorkommen, dass die Trage sich etwas ausdehnt. Korrigieren Sie die Einstellungen, falls nötig.
- Halten Sie das Kind fest, wenn Sie sich bücken oder nach vorne beugen.

**Wichtig! Bitte zuerst lesen!**

**WARNUNG**
- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie diese als Nachschlagewerk zusammen mit der Verpackung auf. Die Sicherheit Ihres Kindes ist ausschließlich bei Einhaltung der Vorschriften der Gebrauchsanweisung gewährleistet.

**WARNUNG**
- Nehmen Sie keine Änderungen am Produkt vor. Sollten Sie Reklamationen oder Probleme haben, kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten oder Importeur.

**WARNUNG**
- Die Curbb ist eine Hüfttrage, die zum Tragen Ihres Kindes auf der Hüfte vorgesehen ist.

Die Curbb wurde gemäß der neuesten Richtlinien NF S 54-006 entworfen und kann für Kinder ab ca. 6 Monaten bis zu ca. 24 Monaten (max. 15 kg, ab 65 cm) verwendet werden.

**Garantie**
Dorel Netherlands verbürgt sich dafür, dass dieses Produkt den in der Norm NF S 54-006 beschriebenen Sicherheitsanforderungen entspricht und dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des Kaufs keinerlei Mängel hinsichtlich der Zusammensetzung und Herstellung aufweist. Sollte dieses Produkt nach dem Kauf und während der Garantiefrist Material- und/oder Herstellungsfehler zeigen (bei normaler Benutzung, wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben), übernimmt Dorel Netherlands die Verantwortung für die Reparatur oder den Ersatz des Produkts. Die Garantiefrist beträgt 24 Monate auf Kunststoffteile usw. und 12 Monate auf andere verschleißempfindliche Teile. Der normale, bei der täglichen Benutzung eines Produkts zu erwartende Verschleiß ist dabei selbstverständlich ausgeschlossen.

Die Garantie gilt nicht, wenn:
- Dem Hersteller das Produkt nicht zusammen mit dem Originalkassenbon vorgelegt wird.
- Die Defekte durch unsachgemäße, unsorgfältige Benutzung oder Pflege, abweichend von den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
- Reparaturen von Dritten ausgeführt werden.
- Der Defekt durch Vernachlässigung oder Stoßschäden am Textil entstanden ist.
- Der Defekt durch einen Unfall entstanden ist.
- Von normaler Abnutzung von Teilen die Rede ist, die bei täglicher Benutzung zu erwarten ist.
- Die vorgenannten Garantiebedingungen anderweitig nicht erfüllt werden.





**Ab wann:**
- Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts.

**Für welchen Zeitraum:**
- Die Garantiefrist gilt für einen Zeitraum von 24 aufeinanderfolgenden Monaten. Für andere verschleißempfindliche Teile gilt eine Frist von 12 aufeinanderfolgenden Monaten. Die Garantie kann ausschließlich vom Erstbesitzer beansprucht werden und ist nicht übertragbar.

**Wie ist im Fall einer Reklamation vorzugehen:**
- Bei Defekten wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Wenn dieser die Reklamation nicht beheben kann, schickt er das Produkt einschließlich einer Reklamationsbegründung und des Originalkassenbons mit Datum an den Hersteller zurück. Es besteht kein Anspruch auf Umtausch oder Rücknahme. Reparaturen führen nicht zu einer Verlängerung der Garantiefrist. Produkte, die direkt an den Hersteller zurückgeschickt werden, fallen NICHT unter die Garantie.

Diese Garantiebestimmung entspricht der europäischen Richtlinie 1999/44/EG vom 25. Mai 1999.

**Legende**
Abbildung siehe Seite 50

a. Schulterpolster
b. Schultergurt
c. Einschubteil zum Einstellen der Länge des Schultergurts
d. Schultergurtschnalle, Aufnahmeteil
e. Schultergurtschnalle, Steckteil
f. Gurtschnalle des Sitzes, Steckteil
g. Gurtschnalle des Sitzes, Aufnahmeteil
h. Hüftgurt
i. Klettband
j. Gurtklemme
k. Hüftgurtschnalle
l. Schlaufe für die Befestigung des Klettverschlusses des Stützkissens
m. Klettband zur Befestigung des Stützkissens
n. Abnehmbares Stützkissen, weich gefüllt

## Verwendung der Curbb

### Einstellen der Curbb

Die Curbb wurde zum Tragen sowohl auf der linken als auch auf der rechten Hüfte entworfen.

**Warnung**
- Benutzen Sie die Curbb ausschließlich als Hüfttrage. Tragen Sie das Baby ausschließlich auf die vorgeschriebene Art und Weise!

**Warnung**
- Der richtige Verlauf der Einstellgurte ist von größter Wichtigkeit für die Sicherheit Ihres Kindes. Bitte beachten Sie diesbezüglich auch das Label an der Innenseite des Tragegurts.

## Start:

**WARNUNG!** Bei Verwendung der Curbb muss das Kind sein Köpfchen selbst aufrecht halten können.

**(1)** Legen Sie den Hüftgurt um die Hüften.

**(2)** Zum Tragen auf der rechten Hüfte muss der Klettverschluss auf der linken Seite sitzen. Ziehen Sie den Hüftgurt fest an.

**(3)** Schließen Sie die Gurtschnalle.

**(4)** Ziehen Sie das Band auch hier fest an.
**WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass der Hüftgurt nicht verdreht ist.

**(5)** **WARNUNG!** Beim richtigen Anlegen des Hüftgurts um die Hüften ist das Sitzteil des Kindes etwas nach vorne, in Höhe des Hüftknochens, gedreht.

**Tragen des Kindes**

**(6)** **WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass der Hüftgurt richtig angelegt wurde und fest sitzt. Die Hüftgurtschnalle muss dabei geschlossen sein.

**(7)** Schließen Sie die Gurtschnalle des Sitzes und die Schultergurtschnalle auf der Rückenseite. Die Gurtschnalle des Sitzes passt in den Hüftgurt und die Schultergurtschnalle in den Schultergurt. Schließen Sie die Gurtschnallen, bevor Sie das Kind in die Hüfttrage setzen.

**(8)** **WARNUNG!** Das Kind muss immer mit dem Bauch zu Ihnen sitzen!

**(9)** Heben Sie das Kind hoch und setzen Sie es auf die Hüfte, an der Seite, wo sich der Sitz befindet. Ziehen Sie ein Beinchen des Kindes durch die Beinöffnung an der Rückseite.

**(10)** Achten Sie darauf, dass das Kind richtig in der Mitte sitzt und stecken Sie die vorderste Hüftgurtschnalle in den Hüftgurt.

**(11)** Zum Tragen des Kindes auf der rechten Seite, legen Sie den Schultergurt über die linke Schulter und zum Tragen auf der linken Seite, über die rechte Schulter. Stecken Sie die vorderste Schultergurtschnalle in den Schultergurt.

**(12)** **WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass der Hüftgurt nicht verdreht ist. Prüfen Sie, ob der Schultergurt die richtige Länge hat. Korrigieren Sie die Länge, falls nötig, mit dem Schiebeteil am Schultergurt.

**(13)** Das Schulterpolster muss immer auf der Mitte der Schulter liegen.

**(14)** Das Sitzteil kann mit dem Stützkissen verkleinert werden. Befestigen Sie das Stützkissen an der Oberseite, indem Sie die Klettverschlüsse durch die Schlaufen stecken und schließen. Befestigen Sie das Stützkissen auch an der Unterseite.





**Checkliste**

Überprüfen Sie für eine optimale Sicherheit Ihres Kindes nach der Montage nochmals, ob:
- der Hüftgurt fest angezogen und nicht verdreht ist und die Hüftgurtschnalle geschlossen ist
- das Kind in der Mitte des Sitzes sitzt
- alle Gurtschnallen fest im Schloss stecken
- der Schultergurt nicht verdreht und auf die richtige Länge eingestellt ist
- das Schulterpolster richtig auf der Mitte der Schulter liegt.

**Warnung**
- Beim richtigen Anlegen des Tragegurts und Einsetzen des Kindes in die Hüfttrage muss das Gewicht gut verteilt sein.

**(15)** Wenn das Schultergewicht zu groß ist, kann es sein, dass der Hüftgurt nicht fest genug angezogen oder der Schultergurt zu stramm eingestellt ist. Der Hüftgurt darf auch nicht zu hoch auf der Taille liegen.

**Warnung**
- Wenn es nicht gelingt, die Gurtschnallen richtig zu schließen, darf die Curbb unter keinen Umständen benutzt werden.

**Warnung**
- Benutzen Sie immer das Schulterpolster. Das ist für eine richtige Gewichtsverteilung wichtig.

**Warnung**
- Lassen Sie das Kind nicht mit den Gurtschnallen spielen.

**Herausnehmen des Kindes**

**WARNUNG!** Halten Sie das Kind gut fest.

**(16)** Lösen Sie den Schultergurt an der Vorderseite, indem Sie die Schultergurtschnalle entriegeln.

**(17)** Stützen Sie das Kind und öffnen Sie die Hüftgurtschnalle.

**(18)** Heben Sie das Kind aus der Curbb.

**(19)** Bei einem schweren Kind können auch die hintersten Gurtschnallen des Sitzes gelöst werden.
So brauchen Sie das Kind nicht höher als bis zur Hüfte heben.

**(20)** Zum Ablegen des Hüftgurtes muss die Hüftgurtschnalle geöffnet werden.

**(21)** Ziehen Sie an der vordersten Lasche, um den Klettverschluss zu öffnen. Nehmen Sie den Tragegurt von den Hüften.

## Pflege

- **WARNUNG!** Die Verschlüsse der Curbb dürfen nicht geölt werden!
- Waschen Sie den Bezug und die Schulterpolster mit der Hand (bei höchstens 30°C). Nicht im Wäschetrockner trocknen. Siehe auch die Waschanleitung auf dem Etikett an der Innenseite der Curbb. Schließen Sie vor dem Waschen alle Gurtschnallen.

- Das richtige Funktionieren der Gurtschnallen trägt erheblich zur Sicherheit des Kindes bei. Ein Nichtfunktionieren der Gurtschnallen ist in den meisten Fällen auf Verunreinigungen (Staub, Schmutz, usw.) zurückzuführen. In nachstehender Liste finden Sie einige möglicherweise auftretende Störungen mit den entsprechenden Störungsbehebungen.

**A. Störungen**
- Die Gurtschnalle wird beim Öffnen verzögert ausgeworfen.
- Die Gurtschnalle lässt sich nur mit großem Kraftaufwand öffnen.
- Das Festklicken der Gurtschnalle verläuft nicht reibungslos (großer Widerstand).
- Das Steckteil der Gurtschnalle bleibt nicht im Aufnahmeteil sitzen.
- Beim Festklicken der Gurtschnalle ist kein deutliches "Klicken" zu hören.

**B. Störungsbehebung mittels richtiger Pflege**
- Spülen Sie die Gurtschnalle (entriegelt) gründlich mit
- **WARNUNG!** Benutzen Sie keine Schmiermittel und/oder Silikone!

Wenn es nicht gelingt, die Gurtschnalle richtig zu schließen oder Sie nicht sicher sind, ob die Störung behoben ist, wenden Sie sich bitte unmittelbar an Ihren Lieferanten oder Importeur (siehe Rückseite der Gebrauchsanweisung). Benutzen Sie die Curbb dann keinesfalls!

**Fragen**
- Fragen können Sie telefonisch Ihrem Lieferanten oder Importeur stellen (siehe Rückseite der Gebrauchsanweisung).

**Abfalltrennung**
- Aus Umweltschutzgründen bitten wir Sie, beim Beginn (Verpackung) und beim Ende (Produktteile) der Lebensdauer von der Curbb, den anfallenden Abfall zu trennen.

**Warnung**
- Bewahren Sie Verpackungsmaterial aus Plastik außer Reichweite Ihres Kindes auf, um Erstickungsgefahr zu verhindern.

| | | |
|---|---|---|
| Verpackung | Karton | Papierabfall |
| | Textilbeutel | Restabfall |
| Produktteile parts | Textilbezug | Restabfall |
| | Gurte | Restabfall |
| | Gurtschnallen | Restabfall |

**Vorgänger und nachfolger**
Richtlinien

| Tragebeuteltyp | Körpergewicht des Kindes | Alter |
|---|---|---|
| | Phase 1<br>< 10kg | 6 Wochen bis<br>8 Monate<br>(< 65 cm) |
| | Phase 2<br>< 15 kg | 6 Monate bis<br>2 Jahre<br>(> 65 cm) |





**Geachte ouders**
Gefeliciteerd met de aankoop van deze Curbb heupdrager.

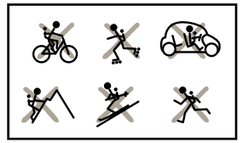
Bij de ontwikkeling van de Curbb hebben veiligheid, gebruiksgemak, comfort en design steeds voorop gestaan. Dit product voldoet aan de meest strenge veiligheidseisen.

Uit onderzoek is gebleken, dat veel draagzakken verkeerd gebruikt worden. Neem daarom de tijd om deze gebruiksaanwijzing goed door te lezen.

Voortdurend onderzoek door onze afdeling productontwikkeling, gesteund door intensief contact en overleg met testpersonen en klanten, zorgt ervoor dat wij voorop blijven lopen op het gebied van kinderveiligheid. Vragen of opmerkingen met betrekking tot het gebruik van de Curbb vernemen wij dan ook graag van u.

Dorel (adres- en telefoongegevens zie achterzijde gebruiksaanwijzing)

**Algemene instructies**
**Let altijd op het volgende:**
- Het is nodig om een drager te gebruiken die geschikt is voor de grootte van het kind.
- Gebruik de Curbb nooit in de auto.
- Gebruik de Curbb nooit tijdens het sporten, bijvoorbeeld op de fiets, tijdens het skiën, tijdens het skaten, etc.



- Laat het kind nooit zonder toezicht in de draagzak zitten / liggen.
- Alle gespen dienen bij gebruik gesloten te zijn.
- Gebruik de Curbb alleen als heupdrager. De heupdrager is niet ontworpen voor het dragen op rug of buik.
- Controleer voor gebruik of de Curbb niet beschadigd is. Bij beschadiging de Curbb in geen geval gebruiken!
- Verwijder de logo's en instructies op de bekleding niet, om beschadigingen aan de bekleding te voorkomen.
- Pauzeer bij langere tochten regelmatig om het kind en jezelf wat bewegingsvrijheid te geven.
- Wissel regelmatig naar linker of rechterzijde ter ontlasting van ouder en kind.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing van de Curbb voor toekomstig gebruik.
- Gebruik nooit tweedehands producten, je weet immers nooit wat er mee is gebeurd. De veiligheid van de heupdrager kan uitsluitend door de fabrikant worden gegarandeerd wanneer deze gebruikt wordt door de eerste eigenaar. Bewaar hiervoor de aankoopbon bij de gebruiksaanwijzing.
- Bij langer gebruik kan de drager iets losser komen te zitten, stel zonodig bij.
- Bij bukken of voorover buigen, kind vasthouden.

**Belangrijk! Eerst lezen!**

**WAARSCHUWING**
- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze als naslagwerk, evenals de verpakking. Het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing kan de veiligheid van het kind ernstig schaden.

**WAARSCHUWING**
- Breng geen veranderingen aan het product aan. Als u klachten of problemen heeft, neem dan contact op met uw leverancier of importeur.

**WAARSCHUWING**
- De Curbb is een heupdrager bedoeld voor het dragen van een kind op de heup.

De Curbb is goedgekeurd conform de laatste richtlijnen NF S 54-006 voor dragers en kan gebruikt worden voor kinderen vanaf ca. 6 maanden tot ca. 24 maanden (max. 15 kg, vanaf 65 cm).

**Garantie**
Dorel Netherlands staat er borg voor dat dit product voldoet aan de veiligheidseisen zoals omschreven in de norm NF S 54-006. Dat dit product geen enkel gebrek vertoont op gebied van samenstelling en fabricage op het moment van aankoop. Indien dit product na aankoop en gedurende de garantietermijn, materiaal- en / of fabricagefouten vertoont (bij een normaal gebruik zoals omschreven in de gebruiksaanwijzing) zal Dorel Netherlands de verantwoordelijkheid op zich nemen dit te repareren of te vervangen. De garantietermijn bedraagt 24 maanden op materiaal en fabricagefouten en 12 maanden op aan slijtage onderhevige onderdelen. De normale slijtage, die men bij het dagelijks gebruik van een product mag verwachten is hierbij uiteraard uitgesloten.

De garantie is uitgesloten in de volgende gevallen:
- Het product niet met de originele aankoopbon wordt aangeboden aan de fabrikant.
- De defecten ontstaan zijn door verkeerd, onzorgvuldig gebruik of onderhoud, afwijkend van wat in de gebruiksaanwijzing wordt aangegeven.
- Reparaties werden uitgevoerd door derden.
- Het defect is ontstaan door verwaarlozing, stootschade aan textiel.
- Het defect is ontstaan door een ongeval.
- Er sprake is van normale slijtage, van onderdelen, die men bij dagelijks gebruik mag verwachten.
- Anderszins niet wordt voldaan aan de voornoemde garantievoorwaarden.





**Vanaf wanneer:**
- De garantietermijn gaat in op de aankoopdatum van het product.

**Voor welke periode:**
- De garantietermijn geldt voor een periode van 24 opeenvolgende maanden. Voor aan slijtage onderhevige onderdelen geldt een termijn van 12 opeenvolgende maanden. De garantie kan uitsluitend door de eerste eigenaar genoten worden en is niet overdraagbaar.

**Wat te doen in geval van een klacht:**
- In geval van defecten dient u zich tot uw verkoper te wenden. Wanneer deze de klacht niet kan verhelpen, stuurt uw verkoper het product, voorzien van omschrijving van de klacht en een originele aankoopbon met datum terug naar de fabrikant. Omruiling of terugname kan niet worden geëist. Reparaties geven geen recht op verlenging van de garantietermijn. Producten die rechtstreeks naar de fabrikant retour gezonden worden, komen NIET voor garantie in aanmerking.

Deze Garantiebepaling is overeenkomstig de Europese Richtlijn 1999/44/EG dat. 25 mei 1999.

**Legenda**
Afbeelding zie pagina 50

a. Schouderbeschermer
b. Schouderband
c. Schuifdeel voor instellen lengte schouderband
d. Schoudergesp, vrouwtje
e. Schoudergesp, mannetje
f. Gesp van de zitting, mannetje
g. Gesp van de zitting, vrouwtje
h. Heupband
i. Klittenband
j. Bandclip
k. Heupgesp
l. Lusje voor bevestiging klittenbandje zitverkleiner
m. Klittenbandje ter bevestiging van de zitverkleiner
n. Afneembare zitverkleiner, zacht gevuld

## Gebruik van de Curbb

### Instellen van de Curbb

De Curbb is ontwikkkeld voor het dragen op de linker als op de rechter heup.

**Waarschuwing**
- Gebruik de Curbb uitsluitend als heupdrager. Draag het kind nooit anders dan voorgeschreven!

**Waarschuwing**
- De juiste loop van de instelbanden is van essentieel belang voor de veiligheid van uw kind. Zie hiervoor ook het label aan de binnenzijde van de draagband.

### Start:

**LET OP!** Bij gebruik van de Curbb dient het kind zelf zijn hoofdje rechtop te kunnen houden.

**(1)** Vouw de heupband om de heupen.

**(2)** Voor het dragen op de rechter heup dient het klittenband aan de linkerzijde te zitten. Trek de heupband goed strak aan.

**(3)** Sluit de gesp.

**(4)** En trek ook hier de band goed strak aan.
**LET OP!** Zorg ervoor dat de heupband niet gedraaid zit.

**(5)** **LET OP!** Bij een juiste installatie van de heupband op de heup, zit het zitgedeelte van het kind iets naar voren gedraaid, ter hoogte van het heupbot.

**Dragen van het kind**

**(6)** **LET OP!** Zorg ervoor dat de heupband goed omgedaan is en goed strak zit. De heupgesp dient hierbij gesloten te zijn.

**(7)** Sluit op de rugzijde zowel de gesp van het zitje als de schoudergesp. De gesp van het zitje past op de heupband en de schoudergesp op de schouderband. Doe dit voordat het kind geplaatst wordt.

**(8)** **LET OP!** Het kind dient altijd met de buik naar u toe te zitten!

**(9)** Til het kind op en plaats het op de heup daar waar het zitje is gepositioneerd. Steek 1 beentje door de beenopening aan de achterzijde.

**(10)** Zorg ervoor dat het kind goed in het midden zit en sluit de voorste heupgesp aan de heupband.

**(11)** Plaats bij het rechts op de heup dragen de schouderband over de linkerschouder en bij het links dragen van het kind de band over de rechterschouder. Sluit de voorste schoudergesp aan de schouderband.

**(12)** **LET OP!** Zorg ervoor dat de schouderband niet gedraaid zit. Controleer of de schouderband de juiste lengte heeft, stel zo nodig bij met het schuifdeel op de schouderband.

**(13)** De schouderbeschermer dient altijd in het midden van de schouder te zitten.

**(14)** Het zitgedeelte kan verkleind worden door de zitverkleiner te gebruiken. Bevestig de zitverkleiner aan de bovenkant door de klittenbandjes door de lusjes te steken en te sluiten. Doe dit ook aan de onderkant.





**Checklist**

Controleer na installatie voor de zekerheid en voor optimale veiligheid voor het kind nogmaals of:
- de heupband goed strak is aangetrokken, niet gedraaid zit en de heupgesp dicht is
- het kind goed in het midden van het zitje zit
- alle gespen goed stevig in hun slot vastzitten
- de schouderband niet gedraaid zit en op de goede lengte is ingesteld
- de schouderbeschermer goed op het midden van de schouder zit.

**Waarschuwing**
- Bij een juiste plaatsing van de draagband en het kind, dient het gewicht goed verdeeld te zijn.

**(15)** Als het schoudergewicht te groot is kan het zijn dat of de heupband niet strak genoeg aangetrokken is of dat de schouderband te strak is ingesteld. Verder dient de heupband niet te hoog in de taille te zitten.

**Waarschuwing**
- Wanneer het niet lukt om de gespen goed te sluiten, gebruik de Curbb dan in geen geval.

**Waarschuwing**
- Gebruik de schouderbeschermer altijd; deze is belangrijk voor de gewichtsverdeling.

**Waarschuwing**
- Laat het kind nooit met de gespen mag spelen.

**Uitnemen van het kind**

**LET OP!** Houd het kind goed vast.

**(16)** Maak de schouderband aan de voorkant los door de schoudergesp te ontgrendelen.

**(17)** Ondersteun het kind en open de heupgesp.

**(18)** Til het kind uit de Curbb.

**(19)** Bij een zwaarder kind kunnen ook de achterste gespen van het zitje losgemaakt worden. Zo hoeft het kind niet hoger getild te worden dan de heup.

**(20)** Voor het afdoen van de heupband dient de heupgesp geopend te worden.

**(21)** Trek aan het voorste flap om het klittenband te openen. Neem de draagband van de heupen.

## Onderhoud

- **LET OP!** De sluitingen van de Curbb nooit smeren!
- Was de bekleding en schouderbeschermers met de hand (maximaal 30°C). Gebruik geen wasdroger. Zie ook de wasinstructies op het label aan de binnenzijde van de Curbb. Sluit alle gespen tijdens het wassen.
- Het goed functioneren van de gespen draagt wezenlijk bij aan de veiligheid van het kind. Het niet functioneren van de gespen is meestal te wijten aan verontreiniging (stof, vuil, etc...). In onderstaande lijst wordt een aantal mogelijke storingen gegeven met bijpassende oplossing.

**A. Storingen**

- De gesp wordt bij het openen vertraagd uitgeworpen.
- De gesp laat zich alleen met veel krachtuitoefening openen.
- Het vastklikken van de gesp verloopt niet soepel (veel weerstand).
- Het mannelijk deel van de gesp blijft niet in het vrouwelijk deel zitten.
- Bij het vastklikken van de gesp is geen duidelijke "klik" hoorbaar.

**B. Oplossing storingen middels onderhoud**

- Spoel de gesp (ontgrendeld) goed uit met lauwwarm water en laat het goed drogen.
- **LET OP!** Gebruik geen smeermiddelen en / of siliconen!

Wanneer het niet lukt om de gesp goed te sluiten of indien men er niet zeker van is dat de storing verholpen is, neem dan direct contact op met de leverancier of importeur (zie achterzijde van de gebruiksaanwijzing). Gebruik de Curbb dan in geen geval!

**Vragen**

- Wanneer u vragen heeft, kunt u bellen naar uw leverancier of importeur (zie achterzijde van de gebruiksaanwijzing).

**Scheiden van afval**

- Vanuit milieubewustzijn verzoeken wij het afval aan het begin (verpakking) en aan het einde (productonderdelen) van de levensduur van de Curbb te scheiden.

**Waarschuwing**

- Houd plastic verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen om verstikkingsgevaar te voorkomen.

| | | |
|---|---|---|
| Verpakking | Kartonnen doos | Papierafval |
| | Textiele zak | Restafval |
| Product-onderdelen | Textiel bekleding | Restafval |
| | Banden | Restafval |
| | Gespen | Restafval |

**Voorgangers en opvolgers**
Richtlijnen

| Type draagzak | Lichaamsgewicht kind | Leeftijd |
|---|---|---|
| | Fase 1<br>< 10kg | 6 weken tot<br>8 maanden<br>(< 65 cm) |
| | Fase 2<br>< 15 kg | 6 maanden tot<br>2 jaar<br>(> 65 cm) |





**Apreciados papás**
Enhorabuena por la compra de esta mochila portabebé Curbb.

Tanto en el diseño, como en la posterior fabricación del Curbb, hemos considerado la seguridad, la comodidad, la sencillez de uso y el diseño como los factores más importantes a tener en cuenta. Esta mochila portabebé cumple con los requisitos de seguridad más exigentes.

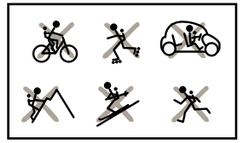
En las investigaciones llevadas a cabo se ha constatado que, a menudo, se hace mal uso de los portabebés de cadera. Por ello, lea atentamente este manual de instrucciones.

Gracias al trabajo continuado que realiza nuestro departamento de investigación y desarrollo, así como a los grupos de prueba y a las sugerencias de consumidores como tú, estamos al día sobre las innovaciones en materia de seguridad infantil, para actualizar y adaptar nuestros productos. Por ello, será un placer para nosotros responder a cualquier pregunta u observación que puedas tener respecto a la utilización del Curbb.

Dorel (dirección y teléfono al dorso del manual de instrucciones)

**Instrucciones generales**
**Fíjate siempre en lo siguiente:**

- La mochila portabebé deberá adaptarse siempre al tamaño del bebé.
- En ningún caso utilices la mochila Curbb en el coche.
- No utilices, bajo ningún concepto, la mochila Curbb durante la práctica de deportes como la bicicleta, el esquí, el patinaje, etc.



- No dejes a tu bebé en la mochila portabebé sin vigilancia.
- Todas las hebillas deberán estar cerradas durante el uso.
- Utiliza la mochila Curbb exclusivamente como mochila portabebé de cadera. La mochila portabebé de cadera no ha sido diseñada para ser utilizada sobre la espalda o el abdomen.
- Comprueba, antes de usarla, que la mochila Curbb no presenta desperfectos. ¡Si presentara desperfectos, no utilices la mochila en ningún caso!
- No quites los logotipos ni las instrucciones de la tapicería y así evitarás que ésta sufra daños.
- Cuando hagas viajes largos, realiza paradas regularmente para que tu hijo pueda estirar las piernas.
- Alterna regularmente la cadera derecha e izquierda para el descanso tanto del portador como del bebé.
- Conserva las instrucciones de uso de la mochila Curbb para futuras consultas.
- No uses productos de segunda mano, ya que no se sabe qué trato se les ha dado o si han sufrido algún percance. El fabricante sólo puede garantizar la seguridad de la mochila portabebé de cadera a su primer usuario. Por esto, conserva la factura de compra junto con las instrucciones.
- Tras un uso prolongado, la mochila portabebé se puede desajustar; reajústala si es necesario.
- Sujeta al bebé cuando te agaches o te inclines hacia adelante.

**¡Importante! ¡Lee las instrucciones de uso!**

**CONSEJO**
- Lee atentamente estas instrucciones y consérvalas, junto con el embalaje, para posteriores consultas. La inobservancia de las instrucciones de uso puede afectar gravemente a la seguridad del niño.

**CONSEJO**
- No manipules la mochila portabebé. Si tienes problemas con la misma o quieres presentar una reclamación, puedes ponerte en contacto con la tienda dónde lo compraste o con el distribuidor.

**CONSEJO**
- Curbb es una mochila portabebé frontal diseñada para transportar un bebé sobre la cadera.

La mochila Curbb ha recibido el certificado de conformidad de acuerdo con las últimas directivas NF S 54-006, la normativa sobre mochilas portabebé, apta para niños de edades comprendidas entre los 6 meses y los 24 meses, aproximadamente (máx. 15kg y a partir de 65 cm).

**Garantía**
Dorel Netherlands certifica que este producto cumple las exigencias de seguridad descritas en la normativa NF S 54-006 en vigor y que en el momento de la compra, el producto no presenta ningún defecto en términos de composición y/o fabricación. En caso de que el producto, durante la vigencia de la garantía, presente defectos materiales o de fabricación (sometido a un uso normal tal y como se describe en las instrucciones de uso), Dorel Netherlands asumirá la responsabilidad y procederá a repararlo o a sustituirlo. El periodo de garantía es de 24 meses para materiales y defectos de fabricación, y de 12 meses para los componentes sometidos a desgaste. Queda excluido el desgaste normal que se espera del uso diario del producto.

La garantía quedará anulada en los siguientes casos:
- Cuando no se presente el justificante o el tiquet de compra original junto con el producto al fabricante.
- Cuando los defectos han surgido como consecuencia de un uso o mantenimiento diferente al indicado en el manual de instrucciones.
- Cuando las reparaciones han sido llevadas a cabo por terceros.
- Cuando el defecto es consecuencia de abandono, daños por golpes u otras agresiones tanto de las partes textiles como las plásticas.
- Cuando el defecto es consecuencia de un accidente.
- Cuando aparece el desgaste normal previsible de los diferentes elementos
- En todos los casos en los que se incumplan las citadas condiciones de la garantía.





**Entrada en vigor:**
- El plazo de garantía comienza desde la fecha de compra del producto.

**Período de vigencia:**
- El plazo de garantía será aplicable durante 24 meses consecutivos. Al resto de componentes sometidos a desgaste se aplicará un plazo de garantía de 12 meses consecutivos. La garantía será aplicable exclusivamente al primer propietario y no será transferible.

**Qué debes hacer en caso de reclamación:**
- En caso de defectos, deberás acudir al comercio donde lo adquiriste. Si éste no puede solucionar la reclamación, la tienda remitirá el producto, junto con una descripción de la reclamación y el justificante de compra original, de vuelta al fabricante. No se podrá reclamar el cambio o la devolución. Las reparaciones no dan derecho a prórroga del plazo de garantía. Los productos que se devuelvan directamente al fabricante quedarán EXCLUIDOS de la cobertura de la garantía.

Esta cláusula de la garantía se incluye en virtud de la Directiva Europea 99/44/CE del 25 de mayo de 1999.

**Leyenda**
Imagen: mira la página 50

a. Protector para el hombro
b. Cinta para el hombro
c. Pieza deslizante para ajustar la longitud de la banda del hombro
d. Hebilla del hombro, hembra
e. Hebilla del hombro, macho
f. Hebilla del asiento, macho
g. Hebilla del asiento, hembra
h. Cinta de la cadera
i. Cinta de velcro
j. Broche para la cinta
k. Hebilla de la cadera
l. Lazo para fijación de la cinta de velcro del cojín reductor
m. Cinta de velcro de fijación del cojín reductor
n. Cojín reductor extraíble, relleno blando

## Uso de la mochila Crubb

### Cómo ajustar la mochila Curbb

Curbb ha sido diseñada para su uso tanto sobre la cadera derecha como la izquierda.

**Consejo**

- Utiliza la mochila Curbb exclusivamente como portabebé de cadera. ¡No transportes al bebé de forma diferente a lo indicado!

**Consejo**

- Es fundamental para la seguridad de tu hijo que el recorrido de los cinturones de ajuste sea el adecuado. Consulta para ello la etiqueta del interior de la cinta de sujeción.

**Start:**

**¡CONSEJO!** Para poder utilizar la mochila Curbb, el bebé debe ser capaz de mantener la cabeza erguida.

**(1)** Ajusta la cinta de la cadera alrededor de las caderas.

**(2)** Para su utilización en la cadera derecha, se deberá colocar la cinta de velcro en el lateral izquierdo. Tensa bien la cinta de la cadera.

**(3)** Cierra la hebilla.

**(4)** Y tensa firmemente la cinta.
**¡CONSEJO!** Asegúrate de que la cinta de la cadera no esté retorcida.

**(5)** **¡CONSEJO!** Si el ajuste de la cinta de la cadera es correcto, el asiento del bebé estará ligeramente girado hacia adelante, a la altura del hueso de la cadera.

**Cómo transportar al bebé**

**(6)** **¡CONSEJO!** Asegúrate de que la cinta de la cadera está correctamente colocada y tensada. La hebilla de la cadera deberá estar abrochada.

**(7)** Abrocha tanto la hebilla de la espalda del asiento como la del hombro. La hebilla del asiento encaja en la cinta de la cadera y la hebilla del hombro en la cinta del hombro. Realiza estos pasos antes de introducir al bebé.

**(8)** **¡CONSEJO!** ¡El bebé deberá sentarse siempre de cara a ti!

**(9)** Levanta al bebé y colócalo sobre la cadera en la que se encuentra instalado el asiento. Introduce una pierna por el orificio correspondiente en la parte de atrás.

**(10)** Asegúrate de que el bebé se encuentra correctamente centrado y abrocha la hebilla delantera de la cinta de la cadera.

**(11)** Coloca la cinta del hombro sobre el hombro izquierdo para llevar al bebé en la cadera derecha y sobre el hombro derecho si utiliza la cadera izquierda. Abrocha la hebilla delantera del hombro a la cinta del hombro.

**(12)** **¡CONSEJO!** Asegúrate de que la cinta del hombro no esté retorcida. Comprueba que la cinta del hombro tenga la longitud correcta y ajústala en caso necesario con la pieza deslizante.

**(13)** El protector para el hombro deberá estar siempre en el centro del mismo.

**(14)** La base del asiento puede reducirse con el cojín reductor. Fija el cojín reductor a la parte superior pasando las cintas de velcro por los lazos y cerrándolas. Repite el proceso en la parte inferior.





**Lista de comprobaciones**

Una vez realizada la instalación, comprueba de nuevo para mayor seguridad de tu hijo que:

- la cinta de la cadera está correctamente ajustada, no está torcida y la hebilla de la cadera está abrochada
- el bebé se encuentra centrado sobre el asiento
- todas las hebillas están firmemente abrochadas
- la cinta del hombro no está retorcida y el ajuste longitudinal es correcto
- el protector para el hombro se encuentra centrado sobre el mismo.

**Consejo**

- Si la colocación de la cinta de sujeción del bebé es correcta, el reparto del peso deberá ser adecuado.

**(15)** Si el peso soportado por el hombro es excesivo, la causa puede ser un ajuste insuficiente de la cinta de la cadera o excesivo de la cinta del hombro. Asimismo, la cinta de la cadera no deberá situarse excesivamente por encima de la cintura.

**Consejo**

- No utilices la mochila Curbb si no consigues abrochar correctamente las hebillas.

**Consejo**

- Utiliza siempre el protector para el hombro; es necesario para un correcto reparto del peso.

**Consejo**

- No dejes que tu bebé juegue con las hebillas.

**Cómo sacar al bebé**

**¡CONSEJO!** Sujeta al bebé con firmeza.

**(16)** Libera la cinta del hombro por la parte delantera desabrochando la hebilla del hombro.

**(17)** Sujeta al bebé y desabrocha la hebilla de la cadera.

**(18)** Saca al bebé del Curbb.

**(19)** Si el bebé tiene un peso mayor, también se pueden desabrochar las hebillas posteriores del asiento. De este modo, el bebé no deberá levantarse por encima de la cadera.

**(20)** Antes de retirar la cinta de la cadera, se deberá desabrochar la hebilla de la misma.

**(21)** Tira de la lengüeta delantera para abrir la cinta de velcro. Libérate de la cinta de sujeción.

## Mantenimiento

- **¡CONSEJO!** ¡No engrases jamás los cierres del Curbb!
- Lava a mano la tapicería y los protectores de los hombros (máximo 30°C). No uses secadora. Consulta asimismo las instrucciones de lavado en la etiqueta interior de la mochila Curbb. Abrocha todas las hebillas para el lavado.
- Un buen funcionamiento de las hebillas es de vital importancia para la seguridad de tu bebé. El mal funcionamiento de las hebillas se suele deber a la suciedad (polvo, restos de leche, etc...). En la lista que figura a continuación se indican una serie de posibles anomalías de funcionamiento, junto a la solución correspondiente.

**A. Averías**

- Al desabrocharla, la expulsión de la hebilla es lenta.
- Cuesta mucho esfuerzo abrir la hebilla.
- El encaje de la hebilla no es suave (ofrece mucha resistencia).
- La pieza macho de la hebilla no se queda encajada en la pieza hembra.
- Al encajar la hebilla no se oye ningún "clic".

**B. Solución de las averías por medio del mantenimiento**

- Aclara con abundante agua templada la hebilla (desabrochada) y sécala bien.
- **¡CONSEJO!** ¡No uses productos engrasantes y/o con silicona!

Si no consigues ajustar bien la hebilla o si no estás seguro de que la avería esté solucionada, ponte en contacto con la tienda dónde lo adquiriste o con el distribuidor (véase al dorso de las instrucciones de uso). ¡En cualquier caso, no utilices la mochila Curbb en esas condiciones!

**Preguntas**

- Si tienes dudas o preguntas te puedes poner en contacto telefónico con tu tienda o con el distribuidor (véase al dorso de estas instrucciones de uso).

**Separación de residuos**

- Por respeto al medioambiente, te rogamos que desde el principio (embalaje) hasta el final de la vida útil de la mochila Curbb (componentes del producto) procedas a la separación de los residuos.

**Advertencia**

- Mantén los materiales plásticos de embalaje fuera del alcance de los niños para evitar el riesgo de asfixia.

| | | |
|---|---|---|
| Embalaje | Caja de cartón | Residuos de papel |
| | Bolsa textil | Otros tipos de residuos |
| Componentes del producto | Tapicería textil | Otros tipos de residuos |
| | Cintas | Otros tipos de residuos |
| | Hebillas | Otros tipos de residuos |

**Predecesores y sucesores**
Pautas

| Tipo de portabebés | Peso corporal del bebé | Edad |
|---|---|---|
| | Fase 1<br>< 10kg | entre 6 semanas y 8 meses<br>(< 65 cm) |
| | Fase 2<br>< 15 kg | 6 meses - 2 años<br>(> 65 cm) |





**Cari Genitori**
Congratulazioni per l'acquisto del marsupio Curbb da portare sul fianco.

Durante la progettazione del Curbb, carattere prioritario hanno avuto la sicurezza, la praticità, il comfort e il design. Questo prodotto risponde ai più severi criteri di sicurezza.

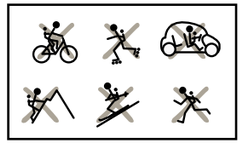
Da una ricerca è emerso che molti marsupi vengono usati in modo scorretto. Per tale motivo prima dell'uso del marsupio, vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni.

Ricerche continue eseguite dal nostro reparto di progettazione e sviluppo dei prodotti, unitamente ai contatti frequenti con le persone coinvolte nei test e con i clienti, fanno sì che possiamo mantenere una posizione di primo piano nel campo della sicurezza dei bambini. Per questo siamo sempre ben lieti di rispondere ad eventuali domande o osservazioni da parte vostra circa l'uso del Curbb.

Dorel (per l'indirizzo e il numero di telefono si veda il retro delle istruzioni per l'uso)

**Istruzioni generali**
**Fare sempre attenzione a quanto indicato qui di seguito:**

- Si deve usare un marsupio adatto all'altezza del bambino.
- Non usare mai il Curbb nell'auto.
- Non usare mai il Curbb durante l'attività sportiva, per esempio in bicicletta, quando si scia o si pattina, ecc.



- Non lasciare mai il bambino incustodito sdraiato/seduto nel marsupio.
- Quando si usa il marsupio, tutte le fibbie devono essere chiuse.
- Utilizzare il Curbb unicamente come marsupio da portare sul fianco. Il marsupio non è stato progettato per essere usato sulla schiena o sul torace.
- Prima dell'uso controllare che il Curbb non sia danneggiato. Non usare il Curbb in nessun caso se danneggiato!
- Non togliere i loghi e le istruzioni applicati sul rivestimento, per evitare di danneggiarlo.
- Durante i percorsi lunghi, fare regolarmente delle pause per dare al bambino e a sé stessi libertà di movimento.
- Spostare ogni tanto il marsupio a sinistra o a destra per fare riposare l'adulto e il bambino.
- Conservare le istruzioni del Curbb per uso futuro.
- Non usare mai prodotti di seconda mano, non si può mai essere sicuri dell'uso fatto. La sicurezza del marsupio può essere garantita dal fabbricante soltanto al primo acquirente. A tale proposito conservare la ricevuta d'acquisto insieme alle istruzioni per l'uso.
- In caso di uso prolungato il marsupio può allentarsi leggermente; se necessario, regolarlo di nuovo.
- Tenere fermo il bambino quando ci si china o ci si piega in avanti.

**Importante! Leggere attentamente prima dell 'uso!**

**AVVERTENZA**
- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle per riferimento futuro, insieme all'imballo. La mancata osservanza delle istruzioni può compromettere gravemente la sicurezza del bambino.

**AVVERTENZA**
- Non apportare modifiche al prodotto. In caso di reclami o problemi, si consiglia di contattare il fornitore o l'importatore.

**AVVERTENZA**
- Il marsupio Curbb è inteso per portare un bambino sul fianco.

Il Curbb è stato omologato conformemente alle ultime direttive NF S 54-006 in materia di marsupi e può essere utilizzato per bambini a partire dall'età di 6 mesi, fino all'età di 24 mesi circa (max. 15 kg, da 65 cm).

**Garanzia**
Dorel Netherlands garantisce la conformità del prodotto ai criteri di sicurezza, come descritti nella norma NF S 54-006 e conferma che il prodotto non presenta alcun difetto in termini di assemblaggio e fabbricazione al momento dell'acquisto. Qualora dopo l'acquisto e durante il periodo di garanzia il prodotto evidenzi difetti di materiale e/o di fabbricazione (in caso di normale uso come descritto nelle istruzioni relative), Dorel Netherlands si assumerà la responsabilità per la riparazione o la sostituzione del prodotto. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per difetti del materiale e di fabbricazione e 12 mesi per altre parti soggette a usura. La normale usura, che ci si può aspettare in seguito all'uso quotidiano del prodotto, non rientra nella garanzia.

La garanzia decade nel caso in cui:
- Il prodotto non venga presentato al fabbricante accompagnato dalla ricevuta d'acquisto originale;
- I difetti siano da attribuire a uso o manutenzione impropri, diversi da quanto indicato nelle istruzioni per l'uso;
- Le riparazioni del prodotto siano state eseguite da terzi;
- Il difetto sia causato da trascuratezza, danno al tessuto in seguito a urto;
- Il difetto sia causato da un incidente;
- Si tratti di normale usura delle parti a causa dell'uso quotidiano;
- Nel caso in cui le condizioni di garanzia sopra descritte non vengano rispettate.





**Decorrenza:**
- Il periodo di garanzia entra in vigore alla data d'acquisto del prodotto.

**Durata:**
- La garanzia è valida per un periodo di 24 mesi consecutivi. Per parti soggette a usura, la garanzia ha la durata di 12 mesi consecutivi. La garanzia può essere utilizzata unicamente dal primo proprietario e non può essere ceduta.

**Che cosa fare in caso di reclamo:**
- In caso di difetti, vi consigliamo di rivolgervi al venditore. Qualora costui non possa rispondere al vostro reclamo, invierà il prodotto al fabbricante, unitamente a una descrizione del reclamo e alla ricevuta d'acquisto originale datata. Non è possibile richiedere una sostituzione o una restituzione. Le riparazioni non danno diritto a una proroga del periodo di garanzia. I prodotti che vengono restituiti direttamente al fabbricante NON possono essere presi in considerazione per la garanzia.

Questa disposizione di garanzia è conforme alla Direttiva Europea 99/44/CE del 25 maggio 1999.

**Legenda**
Immagine: siveda l pagina 50

a. Imbottitura per la spalla
b. Cintura per la spalla
c. Linguetta per regolare la lunghezza della cintura per la spalla
d. Fibbia della cintura per spalla, femmina
e. Fibbia della cintura per spalla, maschio
f. Fibbia della seduta, maschio
g. Fibbia della seduta, femmina
h. Cintura lombare
i. Velcro
j. Clip della cintura
k. Fibbia della cintura lombare
l. Passante per fissare il Velcro del riduttore
m. Aggancio del Velcro per il fissaggio del riduttore
n. Riduttore amovibile, con morbida imbottitura

## Utilizzo del Curbb

**Regolazione del Curbb**

Il Curbb è stato ideato per il trasporto di un bambino sul fianco sinistro o destro.

**Avvertenza**

- Utilizzare il Curbb unicamente come marsupio da portare sul fianco. Non trasportare mai il bambino in un modo diverso da quello descritto.

**Avvertenza**

- Il corretto scorrimento delle cinture di regolazione è essenziale per la sicurezza del bambino. A tale proposito fare riferimento anche all'etichetta all'interno della cintura per il trasporto.

## Start:

**ATTENZIONE!** Quando si usa il Curbb, il bambino deve essere già in grado di tenere la testa diritta da solo.

**(1)** Avvolgere la cintura lombare intorno ai fianchi.

**(2)** Per trasportare un bambino sul fianco destro la cintura con il Velcro deve essere a sinistra. Tendere bene la cintura lombare.

**(3)** Chiudere la fibbia.

**(4)** Tirando bene la cintura.
**ATTENZIONE!** Assicurarsi che la cintura lombare non sia attorcigliata.

**(5)** **ATTENZIONE!** Se la cintura lombare è appoggiata correttamente sul fianco, la seduta è leggermente rivolta in avanti, all'altezza dell'anca.

**Trasporto del bambino**

**(6)** **ATTENZIONE!** Assicurarsi che la cintura lombare sia ben avvolta e ben tesa. La fibbia della cintura lombare deve quindi essere chiusa.

**(7)** Chiudere la fibbia della seduta e quella della spalla poste sulla schiena. La fibbia della seduta viene usata per la cintura lombare e la fibbia della cintura per la spalla viene usata sulla cintura per la spalla. Compiere quest'operazione prima di mettere il bambino nel marsupio.

**(8)** **ATTENZIONE!** Il bambino deve sempre sedere con il torace rivolto verso l'adulto!

**(9)** Sollevare il bambino e porlo sul fianco, nel punto in cui è stata posizionata la seduta. Far passare una gamba attraverso l'apertura sul retro.

**(10)** Assicurarsi che il bambino sieda bene al centro e chiudere la fibbia anteriore sulla cintura lombare.

**(11)** Se il marsupio viene portato a destra, porre la cintura per la spalla sulla spalla sinistra; se il marsupio viene portato sul fianco sinistro, porre la cintura per la spalla sulla spalla destra. Chiudere la fibbia anteriore sulla cintura per la spalla.

**(12)** **ATTENZIONE!** Assicurarsi che la cintura per la spalla non sia attorcigliata. Controllare che la cintura per la spalla sia alla lunghezza giusta; se necessario, regolarla con l'apposita linguetta.

**(13)** L'imbottitura per la spalla deve sempre trovarsi al centro della spalla.

**(14)** Le dimensioni della seduta possono essere modificate utilizzando il riduttore. Fissare il riduttore sul lato superiore, facendo passare le fasce in velcro attraverso i passanti e chiudendole. Ripetere questa regolazione su lato inferiore.





**Elenco dei controlli da effettuare**

Dopo il posizionamento, per la massima sicurezza del bambino controllare ancora una volta che:

- la cintura lombare sia ben tesa, non sia attorcigliata e che la fibbia sia chiusa
- il bambino sia seduto correttamente al centro della seduta
- tutte le fibbie siano ben fissate nella chiusura
- la cintura per la spalla non sia attorcigliata e sia regolata alla giusta lunghezza
- l'imbottitura per la spalla sia ben posizionata al centro della spalla.

**Avvertenza**

- Se la cintura per il trasporto e il bambino sono posizionati correttamente, il peso sarà ben distribuito.

**(15)** Se il peso sulla spalla è troppo pesante, la cintura lombare potrebbe non essere abbastanza tesa oppure la cintura per la spalla potrebbe essere troppo tesa. Inoltre, la cintura lombare non deve essere posta troppo in alto sulla vita.

**Avvertenza**

- Se non si riesce a chiudere bene le fibbie, non utilizzare il Curbb in alcun caso.

**Avvertenza**

- Utilizzare sempre le imbottiture per le spalle; sono importanti per distribuire bene il peso.

**Avvertenza**

- Non lasciare mai che il bambino giochi con le fibbie.

**Come togliere il bambino dal Curbb**

**ATTENZIONE!** Tenere ben fermo il bambino.

**(16)** Staccare la cintura per la spalla sul lato anteriore sbloccando la fibbia.

**(17)** Sorreggere il bambino e aprire la fibbia della cintura lombare.

**(18)** Togliere il bambino dal Curbb.

**(19)** Se il bambino è pesante, si possono aprire anche le fibbie posteriori della seduta. In questo modo il bambino non deve essere sollevato più in alto del fianco.

**(20)** Aprire la fibbia per togliere la cintura lombare.

**(21)** Tirare la linguetta anteriore per aprire la cintura con velcro. Togliere dai fianchi la cintura per il trasporto.

## Manutenzione

- **ATTENZIONE!** Non lubrificare mai le chiusure del Curbb.
- Lavare a mano il rivestimento e le imbottiture per le spalle (temperatura massima: 30°C). Non usare l'asciugatore. A tale proposito fare riferimento anche alle istruzioni per il lavaggio sull''etichetta all'interno del Curbb. Durante il lavaggio chiudere tutte le fibbie.
- Il corretto funzionamento delle fibbie contribuisce effettivamente alla sicurezza del bambino. Eventuali problemi alle fibbie sono solitamente dovuti a contaminazione (polvere, sporcizia, ecc...). Nell'elenco sottostante vengono indicati alcuni guasti possibili con relativa soluzione.

**A. Problemi**

- La fibbia non fuoriesce immediatamente quando la si apre.
- Per aprire la fibbia occorre molta forza.
- Chiudere la fibbia non è facile (si incontra molta resistenza).
- Il componente maschio della fibbia non rimane fermo nel componente femmina.
- Quando si chiude la fibbia non si ode un "clic" chiaro.

**B. Soluzione dei problemi attraverso la manutenzione**

- Lavare bene la fibbia (aperta) con acqua tiepida e lasciarla asciugare.
- **ATTENZIONE!** Non usare lubrificanti e/o siliconi!

Se non si riesce a chiudere bene la fibbia o se non si è sicuri di aver risolto il problema, contattare immediatamente il fornitore o l'importatore (cfr. retro delle istruzioni per l'uso). Non usare il Curbb in nessun caso!

**Domande**

- Per eventuali domande, vi consigliamo di rivolgervi al fornitore o all'importatore (cfr. retro delle istruzioni per l'uso).

**Smaltimento separato dei rifiuti**

- Per il rispetto dell'ambiente, vi preghiamo di smaltire separatamente i rifiuti all'inizio (imballo) e alla fine (parti del prodotto) della durata del Curbb.

**Avvertenza**

- Tenere l'imballo in plastica fuori dalla portata dei bambini per prevenire pericolo di soffocamento.

| | | |
|---|---|---|
| Imballo | Scatola di cartone | Rifiuti di carta |
| | Sacco di tessuto | Altri rifiuti |
| Parti del prodotto | Rivestimento in tessuto | Altri rifiuti |
| | Cinture | Altri rifiuti |
| | Fibbie | Altri rifiuti |

**Modelli precedenti e successivi**
Direttive

| Tipo di marsupio | Peso del bambino | Età |
|---|---|---|
| | Fase 1<br>< 10kg | da 6 settimane<br>a 8 mesi<br>(< 65 cm) |
| | Fase 2<br>< 15 kg | da 6 mesi<br>a 2 anni.<br>(> 65 cm) |





**Caros pais**
Felicitamo-vos pela aquisição do porta-bebés lateral Curbb.

Ao desenvolver o porta-bebés Curbb, a nossa maior preocupação foi a segurança, o conforto e a facilidade de utilização. Este produto está em conformidade com as mais rigorosas normas de segurança.

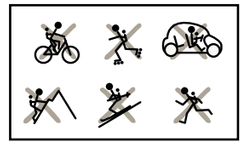
Estudos efectuados demonstraram que muitos porta-bebés laterais são utilizadas de uma maneira incorrecta. Por favor, leia as instruções do modo de emprego com muita atenção.

Qualquer pergunta ou sugestão que deseje fazer em relação ao uso do Curbb será sempre bem-vinda.

Dorel (ver endereço e números de telefone na contra-capa do manual de instruções)

**Instruções gerais**
**Tenha sempre em atenção os seguintes pontos:**

- É importante que o porta-bebé seja adequado ao tamanho do bebé.
- Nunca utilize o Curbb no carro.
- Nunca utilize o Curbb durante a prática de desportos. Ex: andar de bicicleta, esquiar, patinar, etc.



- Nunca deixe o bebé no porta-bebé sem supervisão.
- Todos os boucles têm de estar fechados durante sua utilização.
- Utilize o Curbb unicamente como porta bebés lateral. O porta-bebé lateral não foi concebido para ser utilizado sobre as costas ou a barriga.
- Antes de utilizar, verifique se o porta-bebé possui qualquer dano. Em caso afirmativo, não o utilize de forma alguma!
- Não remova os logótipos e autocolante de instruções da capa, para evitar danos na mesma.
- Em caso de longas caminhadas, efectue paragens regulares para permitir liberdade de movimentos ao bebé e a si.
- Mude regularmente o porta-bebé para o lado direito ou esquerdo para que tanto o bebé como os pais possam descansar.
- Guarde as instruções do modo de emprego do Curbb para futuras consultas.
- Nunca utilize produtos em segunda mão, por se desconhecerem possíveis danos. O fabricante somente poderá garantir a segurança do porta-bebé lateral quando este se encontrar na posse do primeiro utilizador. Por essa razão, guarde sempre o recibo de compra juntamente com o manual de instruções.
- Depois de algum tempo de uso, o porta-bebé pode alargar-se ligeiramente e precisar ser ajustado.
- Segure sempre o bebé quando se abaixar ou inclinar para a frente.

**Importante! Leia atentamente!**

**AVISO**
- Leia atentamente este manual de instruções de utilização e guarde-o juntamente com a embalagem para futura consulta. O não cumprimento das instruções contidas no manual pode colocar em risco a segurança da criança.

**AVISO**
- Não faça modificações ao produto. Se tiver queixas ou problemas, entre em contacto com o seu fornecedor ou importador.

**AVISO**
- A mochila Curbb é destinada, unicamente, para transportar um bebé sobre as ancas.

O Curbb foi aprovado em conformidade com as mais recentes directrizes em vigor NF S 54-006 para mochilas, e é aconselhada a sua utilização para bebés a partir dos 6 aos 24 meses (máx. 15 kg, a partir dos 65 cm).

**Garantia**
A Dorel Netherlands garante que este produto cumpre com os requisitos de segurança que estão descritos nas normas NF S 54-006 em vigor. No momento da aquisição, o produto não deve apresentar nenhum defeito em termos de composição e fabricação. Caso o produto, durante a vigência da garantia, apresente defeitos de materiais ou de fabricação (desde que utilizado de forma normal, tal como é descrito nas instruções de utilização) a Dorel Netherlands assumirá a responsabilidade pela sua reparação ou substituição. O prazo de garantia é de 24 meses em caso de defeito de material e de fabrico e de 12 meses para os componentes sujeitos a desgastes. A garantia não abrange os desgastes normais, resultantes de utilização quotidiana.

A garantia perde a validade nos seguintes casos:
- O produto não seja devolvido ao fabricante acompanhado pelo recibo de aquisição original.
- Os defeitos resultem da utilização ou manutenção incorrecta, que não respeitem as instruções contidas no manual de instruções de utilização.
- As reparações sejam efectuadas por terceiros.
- O defeito seja causado por actos de negligência e danos de colisão às partes de tecido.
- O defeito seja resultante de um acidente.
- Se tratar de desgaste normal, dos componentes, resultante da utilização quotidiana do produto.
- Os termos e condições da garantia, acima mencionados, não sejam satisfeitos.





**Prazo da garantia:**
- O prazo de garantia tem início a partir da data de aquisição do produto.

**Duração da garantia:**
- O prazo de garantia tem validade por um período de 24 meses consecutivos. Para os componentes sujeitos a desgaste, a garantia tem validade por um período de 12 meses consecutivos. A garantia pode apenas ser usufruída pelo primeiro proprietário, não sendo por isso transmissível.

**O que fazer em caso de uma queixa:**
- Em caso de defeitos no produto, deverá dirigir-se ao seu fornecedor. Caso este não possa reparar o defeito, tratará de enviar o produto ao fabricante, juntamente com uma descrição detalhada da reclamação bem como da factura original datada. Não é possível exigir a sua troca ou devolução. As reparações não dão direito a qualquer prorrogação do prazo de garantia. Os produtos que sejam devolvidos directamente ao fabricante, serão EXCLUÍDOS da cobertura da garantia.

Esta cláusula da garantia está em conformidade com a Directiva Europeia 1999/44/CE de 25 de Maio de 1999.

**Legenda**
Ilustração: ver á pagina 50

a. Protector dos ombros
b. Cinto dos ombros
c. Passador
d. Boucle (fêmea)
e. Boucle (macho)
f. Boucle do assento (macho)
g. Boucle do assento (fêmea)
h. Cinta das ancas
i. Cinta de velcro
j. Grampo de fixação da cinta
k. Boucle das ancas
l. Laço para fixação do velcro da almofada
m. Cinta de velcro para fixação da almofada
n. Redutor do assento amovível, com estofo macio

## Utilização do Curbb

### Ajuste da Curbb

O Curbb foi concebido para ser utilizado sobre as ancas, tanto do lado esquerdo como do direito.

**Aviso**
- Utilize o Curbb unicamente como porta bebés lateral. Nunca transporte o bebé de modo diferente ao indicado!

**Aviso**
- A colocação correcta da cinta de ajuste é de importância extrema para a segurança da criança. Consulte a etiqueta na parte interna da cinta de transporte.

## Start

**ATENÇÃO!** Para poder utilizar o Curbb, o bebé deve ser capaz de manter a cabeça direita.

**(1)** Coloque a cinta das ancas à volta das mesmas.

**(2)** A cinta de velcro deve estar posicionada no lado direito (caso pretenda utilizá-lo sobre a anca direita). Puxe firmemente a cinta das ancas.

**(3)** Feche o boucle.

**(4)** E puxe novamente a cinta.
**ATENÇÃO!** Certifique-se de que a cinta das ancas não fique torcida.

**(5)** **ATENÇÃO!** Para se certificar que a cinta das ancas está correctamente instalada, verifique se o assento para o bebé se encontra ligeiramente voltado para a frente, na altura do osso das ancas.

**Como transportar o bebé**

**(6)** **ATENÇÃO!** Certifique-se de que a cinta das ancas está instalada correcta e firmemente. O boucle das ancas deve estar sempre fechado.

**(7)** Prenda o boucle do assento e a dos ombros na parte das costas. O boucle do assento encaixa-se na cinta das ancas e o boucle dos ombros no cinto dos ombros. Ensaie estes passos antes de colocar o bebé no assento.

**(8)** **ATENÇÃO!** O bebé deve estar sempre voltado para si!

**(9)** Coloque o bebé no assento, exactamente sobre as ancas. Passe uma perninha do bebé pela abertura de pernas na parte de trás.

**(10)** Assegure-se de que o bebé está exactamente sentado na parte central do assento e prenda o boucle das ancas na cinta das mesmas.

**(11)** Para transportar o bebé do lado direito, instale o cinto dos ombros sobre o ombro esquerdo, ou sobre o ombro direito para transportar o bebé no lado esquerdo. Prenda o boucle dos ombros frontal no cinto dos ombros.

**(12)** **ATENÇÃO!** Certifique-se de que o cinto dos ombros não fique torcido. Verifique se o comprimento do cinto dos ombros está correcto e, se necessário, ajuste-o com o passador.

**(13)** O protector dos ombros deve ficar sempre na parte central do ombro.

**(14)** O assento pode ser reduzido por meio da almofada. Para prender a almofada redutora na parte superior, passe a cinta de velcro pelos pequenos laços de velcro. Faça o mesmo na parte inferior.





**Lista de verificação**

Depois de o ter instalado, para uma maior segurança do seu bebé, verifique novamente se:
- a cinta das ancas está firmemente ajustada, não está torcida e a fivela está fechada
- o bebé está sentado na parte central do assento
- todas as fivelas estão fixadas correcta e firmemente
- o cinto dos ombros não está torcido e o comprimento correctamente ajustado
- o protector dos ombros assenta exactamente na parte central do ombro.

**Aviso**
- Para uma correcta instalação do porta-bebés e do bebé, deve haver um bom equilíbrio do peso.

**(15)** Se o peso sobre os ombros é demasiado, verifique se a cinta das ancas está firmemente ajustada ou se a cinta dos ombros está demasiado curta. A cinta das ancas não deve ficar sobre a cintura mas sobre as ancas.

**Aviso**
- Nunca utilize o Curbb, de forma alguma, caso não consiga fechar correctamente os boucles.

**Aviso**
- Utilize sempre o protector dos ombros; este é necessário para um bom equilíbrio.

**Aviso**
- Nunca deixe seu bebé brincar com os boucles.

**Como retirar o bebé**

**ATENÇÃO!** Segure firmemente o bebé.

**(16)** Solte o cinto dos ombros pela parte frontal, abrindo o boucle dos mesmos.

**(17)** Segure o bebé e abra o boucle das ancas.

**(18)** Retire o bebé do Curbb.

**(19)** Se o bebé é muito pesado, poderá soltar os boucles da parte traseira do assento Dessa forma não precisa levantar o bebé acima da altura das ancas.

**(20)** Para remover a cinta das ancas, abra o boucle das mesmas.

**(21)** Puxe a aba frontal para abrir a cinta de velcro. Retire a cinta das ancas.

## Manutenção

- **ATENÇÃO!** Nunca lubrifique os fechos do Curbb!
- Lave a capa e os protectores dos ombros à mão (máximo de 30°C). Não é aconselhada a lavagem à máquina. Consulte também as instruções de lavagem na etiqueta situada na parte interna do Curbb. Prenda as fivelas antes de a lavar.
- O bom funcionamento dos boucles contribui substancialmente para a segurança do bebé. O mau funcionamento dos boucles é, em geral, o resultado de sujidades (poeira, detritos, etc.). Na lista em anexo são indicadas algumas das possíveis avarias e correspondentes soluções.

### A. Avarias

- Ao abrir, o boucle demora para ser expelida.
- Para abrir o boucle é preciso empregar muita força.
- O boucle não se encaixa facilmente (oferece muita resistência).
- A peça macho do boucle não prende na peça fêmea.
- Não se ouve um "clique" nítido quando se encaixa o boucle.

### B Resolução de avarias por meio de manutenção

- Lave bem a fivela com água morna e deixe-a secar bem.
- **ATENÇÃO!** Nunca utilize produtos lubrificantes e/ou com silicone!

Caso não consiga prender bem o boucle, ou não está seguro de que a avaria foi reparada, entre em contacto com o seu fornecedor ou importador (ver contra-capa do manual de instruções). Neste caso, não utilize o Curbb de forma alguma.

### Esclarecimentos adicionais

- Para mais informações por favor consulte o seu fornecedor ou importador (ver contra-capa do manual de instruções).

### Separação de lixo

- Tendo em consideração o meio-ambiente, solicitamos-lhe que faça a separação correcta do lixo, desde o início (embalagem) ao fim (componentes do produto) da vida útil do Curbb.

### Aviso

- Mantenha os materiais de plástico da embalagem fora do alcance de crianças, para evitar riscos de sufocamento.

| | | |
|---|---|---|
| Embalagem | Caixa de cartão | Colector de papel velho |
| | Saco de tecido | Lixo comum |
| Componentes do produto | Capa de tecido | Lixo comum |
| | Cintas | Lixo comum |
| | Fivelas | Lixo comum |

### Antecessores e sucessores

Directrizes

| Tipos de porta-bebés | Peso corporal do bebé | Idade |
|---|---|---|
| | 1ª. Fase menos de 10 kg | 6 semanas a 8 meses (menos 65 cm) |
| | 2ª. Fase menos de 15 kg | dos 6 meses aos 2 anos (menos de 65 cm) |





**BELGIË**
**BELGIQUE/LUXEMBOURG**
Dorel Benelux
Brussels Int. Trade Mart
Postbus/B.P. 301
1000 Brussel/Bruxelles
Tel. 0800/1.17.40
Fax 0031.492.57.81.22
www.quinny.com

**BULGARIA**
Nedelchev & Nedelchev Ltd.
Compl. Gotze Delchev
Ul. Silivria 16
Sofia 1404
Tel. 02-958 26 29
Fax 02-958 26 51
E-mail:info@nn-bg.com
www.nn-bg.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**
Libfin s.r.o.
Legionářů 72
276 01 Mělník
Česká Republika
Tel. +420 315 621 961
Fax. +420 315 628 330
E-mail: info@libfin.cz
www.libfin.cz

**CROATIA**
MAGMA d.d.
Bastijanova 52a
10000 ZAGREB
CROATIA
Tel. +385 1 3656 888
Fax. +385 1 3656 888
www.magma.hr

**CURACAO**
Mom & Co.
Promenade Shopping Center C3
Curacao
Tel. 00 5999 7360755
Fax 00 5999 7360744
E-mail: lgiliam@cura.net

**CYPRUS**
Xen. J. Demetriades & Son Ltd.
156, Anexartisias Street
3604 Lemesos
Tel. 35 72 53 65 261
Fax 35 72 53 52 092
E-mail: xdl@spidernet.com.cy
Www.demetriades.com.cy

**DANMARK**
BabySam A.m.b.A.
Egelund A 27-29
6200 Aabenraa
Denmark
Tel. 74 63 25 10
Fax 74 63 25 11
E-mail: babysam@babysam.dk

**DEUTSCHLAND**
Dorel Germany
Augustinusstrabe 11b
50226 Frechen-Königsdorf
Tel. (+49) 22 34 96 430
Fax (+49) 22 34 96 4333
www.quinny.com

**EESTI, LATVIA, LLETUVA**
AS Greifto
Pärnu mnt. 139C
11317 Tallinn
Tel. (6) 56 33 06
Fax (6) 56 33 11
E-mail: greifto@datanet.ee

**ESPAÑA**
Dorel Hispania S.A.
Pare Rodés nº. 26
Torre A, 4ª Planta,
Edificio Del Llac Center
08208 Sabadell (Barcelona)
Tel. 937 243 710
Fax 937 243 711

**FRANCE**
Dorel France S.A.
Z.I. / 9 bd du Poitou – BP 905
49309 CHOLET CEDEX
Tel. 00-33-2-41-49-23-23
Fax 00-33-2-41-56-17-13

**GREECE**
Unikid Hellas SA
95 Aristotelous St.
136 71 Axarnes
Athens
Tel. (010) 24 19 583
Fax (010) 24 19 590
E-mail: info@unikid.gr

**HONG KONG**
Chup Shing Trading Co. Ltd.
Block A, 7/F, Unit J
25-31 Kwai Fung Crescent
Marvel ind. Bldg.
Kwai Chung, N.T
Hong Kong
Tel. (852) 24 22 21 01
Fax. (852) 24 89 10 92

**ICELAND**
Iceland ENG
P.O. Box 606
121 Reykjavik
Tel. 45 52 25 22
Fax 45 52 25 31

**IRAN**
Nab Kish
No 47 Pardis Market 2
Kish Island
Tel. +98 – 76444 – 23880
Fax +98 – 76444 – 23881

**ISRAEL**
Shesek Ltd.
28B Halechi Street
Bnei Brak 51200
Tel. 97 23 57 75 133
E-mail: einatsh@shilav.com

**ITALIA**
Dorel Italia S.P.A.
Via Verdi, 14
24060 Telgate (Bergamo)
Tel. 035 44 21 035
Fax. 035 44 21 048

**JAPAN**
Combi
271, kagiageshinden,
Iwatsuki-shi, Saltama
339-0025 japan
Tel. 81 48 797 1000
Fax 81 48 797 6109
www.combi.co.jp

**LEBANON**
Gebran Geahchan & Sons
Azar Bldg.
Horch Tabet
Po Box 55134
Sin El Fil
Tel. 961 1 482369
Fax 961 1 486997

**MAGYARORSZÁG**
Re-Con-Tra KFT
Badacsonyi u. 24
1113 Budapest
Tel. (01) 209 26 32/209 26 33
Fax (01) 209 26 34
E-mail: recontra@mail.matav.hu

**MALAYSIA**
Sin Lee Enterprises
2, Jalan Masyhur 3
Taman Perindustrian Cemerlang
81800 Ulu Tiram, Johor
Malaysia
Tel. (60) 7 861 8388
Fax (60) 7 861 8218
E-mail: bidhyper@singnet.com.sg

**MALTA**
Rausi Company Limited
J.P.R. Buildings
Ta' Zwejt Street
San Gwann Industrial Estate
San Gwann SGN 09, Malta
Tel. +356 21 44 56 54
Fax +356 21 44 56 57
E-mail: rausi.info@rausi.com.mt

**MÉXICO**
D'bebé
Girardón # 84
Esq. Camino a Sta. Lucia
Col. Alfonso XIII Mixcoac
01420 México, D.F.
Mexico
Tel. +525 5563 8244
Fax +525 5611 6630
E-mail: dbbmex@aol.com

**NEDERLAND**
Dorel Netherlands
P.O. Box 6071
5700 ET Helmond
www.quinny.com

**NORGE**
ENG Norway AS
PB 34
NO-1662 Rolvsøy
Tel. (0047) 69 94 71 00
Fax (0047) 69 94 71 01
E-mail: salg@engbaby.com

**ÖSTERREICH**
Dorel Germany
Vertrieb Österreich
Augustinusstraße 11b
50226 Frechen-Königsdorf
Tel. (+49) 22 34 96 430
Fax (+49) 22 34 96 4333
www.quinny.com

**POLAND**
ACP Sp. Jawna
ul. Kolejowa 58
40-604 Katowice
Tel. 4832 202 57 51
Fax 4832 202 57 51
E-mail: acpmix@adriacaravan.pl
www.quinny.pl

**PORTUGAL**
Dorel Portugal L.D.A.
Parque Industrial da Varziela
Árvore
4480 Vila do Conde (Portugal)
Tel. 252 248 530
Fax 252 248 531
E-mail:
maxi-cosi@ampa-portugal.com

**ROSSIÅ (RUSSIA)**
Carber Poriferra
107392 Moskva, Rossiå
1aå Pugahevskaå u ., 17
1st Pugachevskaya Str. 17
RUS-107392 Moscow
Tel. (095)161 29 45
Faks/Fax (095)161 59 80
Q-phhta/E-mail:maxi-cosi@carber.ru

**SCHWEIZ**
Kinderwelt R. Natale
Dattenmattstrabe 16b
6010 Kriens
Tel. (041) 340 85 37/38
Fax (041) 340 86 53
E-mail:
kinderwelt.natale@bluewin.ch

**SINGAPORE**
B.I.D. Trading
69, Kaki Bukit Avenue 1
Shun Li Industrial Park
Singapore 417947
Tel. (65) 6 844 1188
Fax (65) 6 844 1189
E-mail: bidhyper@singnet.com.sg

**SLOVAKIA**
Libfin s.r.o.
Legionářů 72
276 01 Mělník
Česká Řěpublika
Tel. +420 315 621 961
Fax +420 315 628 330
E-mail: info@libfin.cz
www.libfin.cz

**SLOVENIA**
Sitrade d.o.o.
Na skali 5
SI-400 Kranj
Slovenia
Tel. +386 4 236 93 40
Fax +386 4 236 93 41
E-mail: info@sitrade.si
www.sitrade.si

**SOUTH AFRICA**
Anchor International
Gold Reef Industrial Park
Unit C 1
Booysens Reserve JHB.
Tel. 002711 – 835 – 3715/3716/2530
Fax 002711 - 835 – 3718
E-mail: anc.int@mweb.co.za

**SOUTH KOREA**
Babywaltz
Deungchon dong
Gangseo Gu
6887 Seoul
Tel. 82 2 2063 4040
Fax 82 2 2063 4041
E-mail: baby-waltz@hanmail.net

**SUOMI**
ENG Finland
Raisionkaari 50
21200 Raisio
Finland
Tel. +358 0436 3630
Fax +358 2438 0550
e-mail: terhi.rapo@engbaby.com

**SVERIGE**
ENG Sweden
S: Portgatan 19
28350 Osby
SWEDEN
Tel. +46 479 19234
Fax:+46 479 19441
e-mail: catharina.
streling@engbaby.com

**TAIWAN**
**翔盛國際貿易股份有限公司**
**台北市敦化北路 222 巷 2 號 4 樓**
B & B Group/Topping Prosperity Inc.
4F, No.2, Lane 222,
Tun Hwa North Road, Taipei
Tel. (02)27 17 50 42
Fax. (02)25 14 99 83
E-mail: bnbco@ms12.hinet.net

**THAILAND**
Diethelm
Sukhumvit Road 2535
Bangchak Prakanong
1050 Bangkok
Tel. 662 332 6060-89
Fax 662 332 6127
Email pinsudao@spd.diethelm.co.th
Email anuchidi@spd.diethelm.co.th

**TÜRKIYE**
Grup Ltd.
Grup Baby Plaza
Kayisdagi Cad. Hal karsisi No: 7
Carrefour arkası
Küçükbakkalköy, Istanbul
Tel: 0216 573 62 00 (8 hat)
Fax: 0216 573 62 09
www.grupbaby.com

**UKRAINE**
Europroduct
4th floor, 53b
Arnautskaya St
270023 Odessa
Tel. 00 380 482 227 338
Fax 00 380 482 345 812
E-mail: evroprod@te.net.ua
www.europroduct.com.ua

**UNITED KINGDOM**
Dorel U.K.
Hertsmere House
Shenley Road
Borehamwood,
Hertfordshire WD6 1TE
Tel. (020) 8 236 0707
Fax (020) 8 236 0770